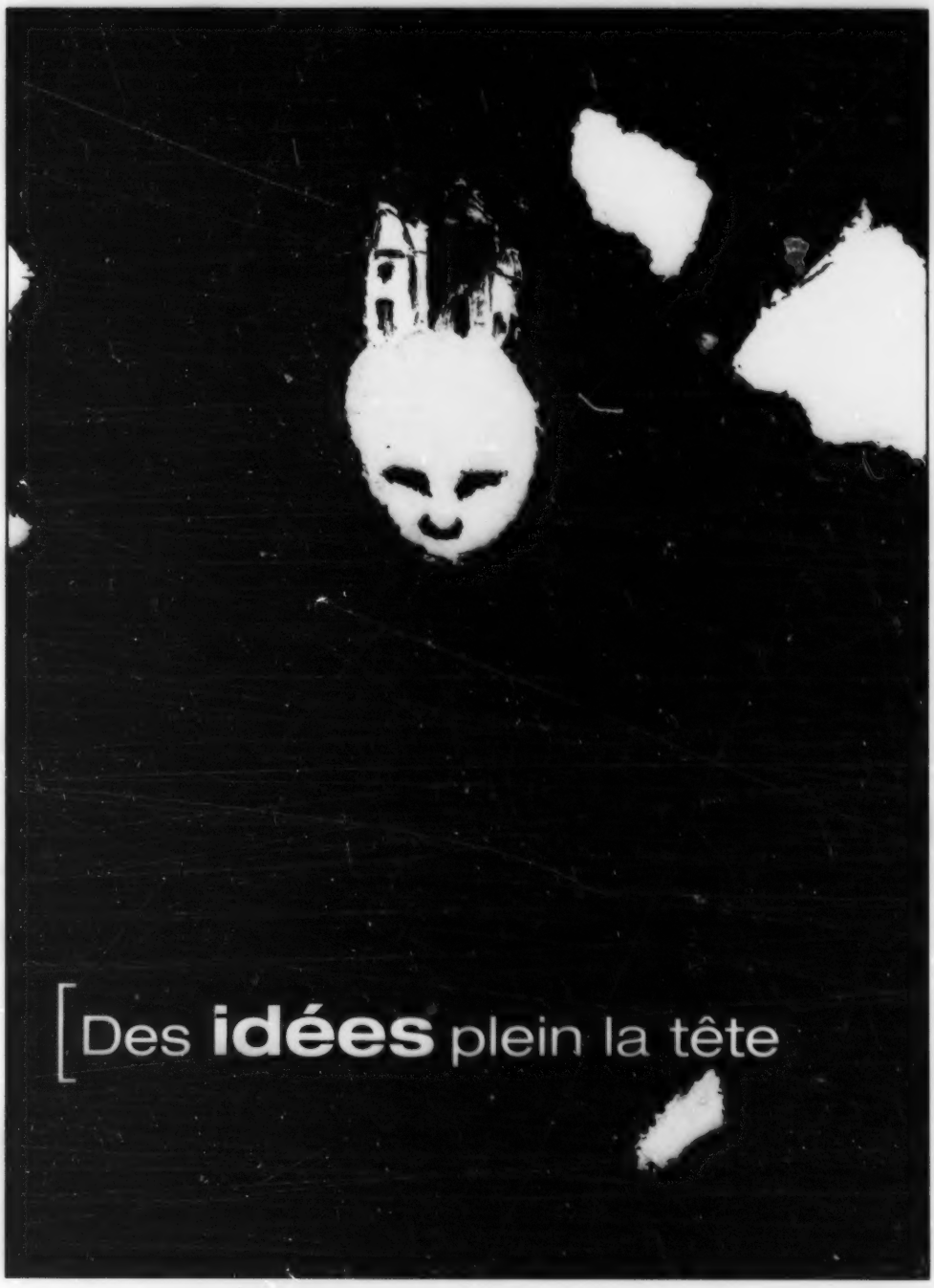
RAPPORT ANNUEL 2000



Office Franco-Québécois pour la Jeunesse

Dans ce document, la forme masculine est utilisée sans discrimination et désigne aussi bien les femmes que les hommes.

102-07558/

Janvier 2002

Madame Louise Harel
Présidente de l'Assemblée nationale
Hôtel du Gouvernement
Québec

Madame la Présidente,

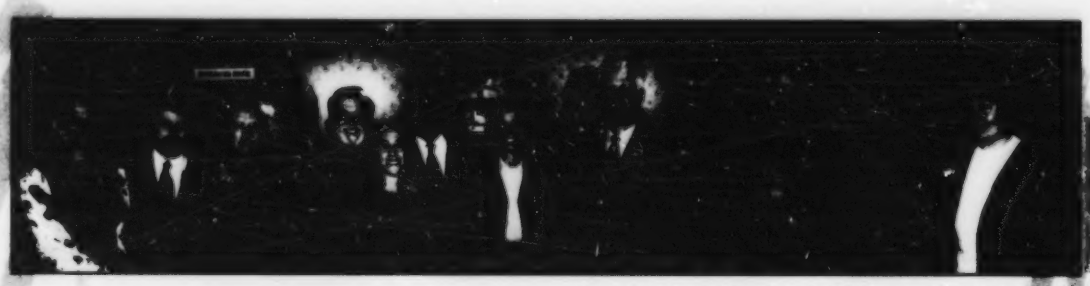
J'ai l'honneur de vous remettre le trente-troisième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse

Recevez, Madame la Présidente, l'expression de ma haute considération.

La Ministre des Relations internationales,
Coprésidente de l'OFQJ

Louise Beaudoin

Louise Beaudoin



Les membres du Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse

Janvier 2002

Madame Louise Beaudoin
Ministre des Relations internationales,
Coprésidente de l'OFQJ

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le trente-troisième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2000.

Conformément à l'article 6 de la loi québécoise concernant l'Office franco-québécois pour la jeunesse du 5 novembre 1968, il a été approuvé par le Conseil d'administration lors de la XLVIII ème séance tenue à Paris le 18 janvier 2002.

Vous trouverez ci-joint les bilans qualitatif et quantitatif de notre programmation, ainsi que des extraits du rapport des vérificateurs concernant la gestion de la section québécoise de l'OFQJ.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments distingués,

Le secrétaire général

M. Leduc

Michel Leduc

NOUVELLE PROGRAMMATION : NOUVEAU DÉPART

Au conseil d'administration tenu à Nîmes en novembre 1999, les secrétaires généraux ont fait état des discussions entre les deux sections concernant les orientations et les activités de l'Office pour les années futures. L'exercice de concertation entre les deux sections a permis de mieux ancrer nos activités au cœur des préoccupations et des enjeux de nos deux sociétés, renforçant dans le même temps les fondements même de l'Office, à savoir l'unicité de son action. Au centre de cette réflexion se situait la nouvelle architecture des programmes, composante essentielle pour amorcer le nouvel essor de l'Office. À cet égard, on précisait que 1999-2000 serait une année pilote.

La nouvelle configuration des programmes et surtout son nouveau programme d'Action Développement met en valeur les initiatives de l'Office. Celles-ci nous permettent d'innover dans la mesure où elles répondent à des situations qui s'inscrivent dans la vie de nos sociétés respectives. Ainsi, le fait de mettre de l'avant des initiatives reliées à l'employabilité des jeunes, à l'insertion sociale et professionnelle, à l'entrepreneurship, à l'économie sociale, à la citoyenneté et aux nouvelles technologies de l'information et de la communication situe l'Office au cœur de la formation à l'international. Toutes ces actions sont évidemment menées dans un rapport au savoir qui privilégie «une logique d'autoformation, complétée par des échanges en réseau...».

Cela modifie aussi l'image longtemps projetée par l'Office d'être presqu'exclusivement une organisation de soutien pour les institutions d'enseignement et leurs étudiants. Mais cela pose de nouveaux défis d'orientation afin de répondre aux exigences grandissantes des institutions d'enseignement qu'engendre l'internationalisation des cursus scolaires, en particulier pour les stages, en plus d'ouvrir de nouveaux champs d'activités de coopération et d'autoformation.

Le portrait actuel de l'Office implique un large éventail d'activités et de partenaires afin de répondre à la diversification qui touche aujourd'hui tous les secteurs de la vie des jeunes. Cependant, l'OFQJ doit composer avec une demande croissante tout en ayant des ressources limitées. La voie suivie depuis quelques années en est une d'ouverture à tous les projets en fonction de leur qualité et de l'intérêt qu'ils présentent en termes de coopération et de retombées pour les participants.

L'accroissement des actions ouvre la porte à la multiplication des partenaires pour qui l'OFQJ constitue, avec ses 33 ans d'activités et d'expérience, un modèle dans le champ de la coopération internationale. C'est pourquoi il est sollicité à participer à d'innombrables événements comme des colloques, festivals, universités d'été.

Des pistes de réflexions sont actuellement avancées de manière à impliquer davantage les différentes régions de France et du Québec comme partenaires dans des événements et actions de formation. Le lien partenarial est déjà établi avec l'Association des CLD. L'OFQJ devrait également avoir une participation à l'intérieur du regroupement des régions françaises qui ont manifesté un intérêt pour le Québec et qui se réuniront au Québec en octobre 2001.

Face à la mondialisation des réseaux, l'Office doit envisager un réseautage qui dépasse les frontières de la relation franco-québécoise. Il entrevoit donc l'extension de son champ d'intervention, en particulier du côté des pays de la francophonie, par le prolongement de ses activités traditionnelles ou à l'intérieur d'activités innovatrices ouvertes à la diversité internationale.

Le secrétaire général,

Michel Leduc

ACTION DÉVELOPPEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Journée d'accueil à Paris pour des stagiaires en visite

1. *Permettre à tout porteur de projet de pouvoir acquérir un savoir faire au sein de l'autre communauté.*
2. *Faire valoir le savoir-faire de l'Office à initier, concevoir, réaliser et développer des projets dans des domaines d'activités clefs tels que l'économie, le social, l'artistique et le culturel, y compris dans une application multilatérale.*
3. *Soutenir de manière plus visible les grands axes de la coopération franco-québécoise.*

Les objectifs visés portent sur la formation, le perfectionnement ou le développement de réseaux professionnels ; les actions initiées ou soutenues offrent des perspectives de coopération durable ou permettent d'échanger des compétences et des connaissances précises entre partenaires français et québécois. Il va de soi que les projets peuvent aussi s'insérer dans une réflexion commune sur les enjeux de développement des sociétés.

VOLET ÉCONOMIQUE

Sommaire des faits saillants

1. *Conception et mise en œuvre de projets d'universités d'été sur le patrimoine, de droit européen des affaires, de développement régional et d'intégration nord-américaine.*
2. *Percée dans le champ des technologies de l'information et des communications (TIC) par la réalisation de plusieurs sites internet francophones et par l'amorce de nouveaux programmes conjoints avec des ministères sectoriels.*
3. *Réalisation et développement de stages en entreprise pour le secteur professionnel et technique (tourisme, hôtellerie, design de mode, publicité) et l'amorce de projets visant les métiers de la nouvelle économie et de l'économie sociale.*
4. *Réalisation de nombreux projets en faveur de jeunes entrepreneurs en 2000 et une première proposition de plan d'action franco-québécois en faveur du développement de l'entrepreneuriat jeunesse avec des partenaires québécois et français ayant cette mission.*

Ce volet vise des objectifs de formation, de perfectionnement ou de développement professionnel dans le secteur du commerce et management, du développement des ressources humaines, de l'entrepreneuriat, de l'économie sociale, du multimédia, des sciences et technologies, du développement local et régional, du tourisme et de l'agriculture. Les projets doivent offrir des perspectives de coopération à long terme ou permettre d'échanger des compétences et des connaissances précises entre partenaires de chaque côté de l'Atlantique.

Participants

Les participants sont de jeunes professionnels ou étudiants dans le secteur économique, scientifique ou technologique ou encore de jeunes entrepreneurs.

Types d'activités

Stages de perfectionnement, stages en milieu de travail ou de formation, missions commerciales, rencontres professionnelles, participation à une université d'été ou à un colloque, études de marchés, échange d'expertises.

RECOMMANDATIONS DU C.A.

Suite au conseil d'administration de novembre 1999, il a été recommandé que l'OFQJ :

1. *Se dote d'un programme d'action pour les jeunes entrepreneurs.*
2. *Continue de mettre en relation les établissements d'enseignement dans les domaines techniques afin de faciliter les stages outre-mer.*

«L'OFQJ facilite le transfert bilatéral d'expertises et les échanges entre nouveaux entrepreneurs.»

Suzie Harvey,
concours québécois en entrepreneurship

3. ***Réaffirme son rôle de concepteur et de mise en œuvre de projets de développement social.***
4. ***Intensifie ses efforts dans les domaines des nouvelles technologies de l'information et de la communication, de l'économie sociale et du développement durable.***

1 — Jeunes entrepreneurs

Projets réalisés

La section québécoise et la section française ont réuni un comité consultatif composé d'une dizaine de représentants du milieu de l'entrepreneuriat jeunesse pour recueillir leur avis quant aux outils ou services dont les jeunes entrepreneurs ont besoin pour établir des relations d'affaires entre la France et le Québec, développer des expertises, réaliser des missions commerciales et conclure des ententes de partenariats. Les deux sections se proposent d'élaborer un plan d'action franco-québécois en faveur du développement de l'entrepreneuriat jeunesse en 2001.

L'OFQJ a soutenu plusieurs jeunes entrepreneurs en pré-démarrage ou démarrage d'entreprises souhaitant réaliser un séjour professionnel leur permettant d'acquérir une expertise propice au développement de leur entreprise ou de réaliser une étude de marché et, dans certains cas, de conclure des ententes commerciales.

- Participation à des concours

Concours franco-québécois en entrepreneurship

La section du Québec a accordé 13 bourses d'une valeur de 2000 $ chacune aux jeunes lauréats de l'édition 2000 de ce concours qui ont su démontrer leur intérêt à développer une coopération avec le milieu français.

Le concours français «Talents parcours d'entreprise»

Créé à l'initiative de l'OFQJ par le Réseau des boutiques de gestion, ce concours a connu deux éditions auxquelles la section française s'est associée en accordant respectivement 9 et 5 bourses d'une valeur de 10 000 F chacune.

École d'été internationale des jeunes entrepreneurs

La section française a notamment soutenu la participation de 14 étudiants universitaires français à la seconde édition de l'École d'été internationale des jeunes entrepreneurs tenue à l'Université de Sherbrooke en août 2000.

La coprésidente de l'OFQJ lors de la remise annuelle des prix de excellence de l'OFQJ en compagnie de lauréats du volet

- Missions de développement de partenariats

Au Québec :

Un jeune professionnel dans le domaine de la technologie et lauréat du concours français «Talents parcours d'entreprise» a participé au Salon international de la robotique en vue de développer un réseau de partenaires.

Deux lauréats du concours français «Challenge de la création», promoteurs d'un atelier-commerce de vitrail à St Denis, ont rencontré plusieurs établissements de création de vitraux.

Deux jeunes créateurs du café culturel de St-Denis, lauréats du concours français «Challenge de la création», ont développé des projets de partenariat avec des propriétaires de cafés culturels.

En France :

Un jeune entrepreneur québécois en télémarketing a conclu des ententes commerciales avec plusieurs entreprises françaises dans les domaines de la presse, de l'audiovisuel et de la distribution de films vidéo.

Une conseillère en gestion du Centre d'entreprise et d'innovation de Montréal a visité des fournisseurs de tissus de Paris et de Lyon en vue de créer un partenariat avec des pépinières d'entreprises dans le domaine de la mode.

Des membres de la coopérative Oisilac ont réalisé un séjour d'affaires dans le Gers en France pour acquérir des connaissances et de l'expertise nécessaire à la mise en marché et à la production d'oies d'élevage.

Un jeune restaurateur québécois a été parfaire ses connaissances en Bretagne sur les us et coutumes des tables du Moyen-Âge afin d'améliorer le menu et les services dans son restaurant médiéval montréalais.

Un jeune employé d'une fromagerie québécoise souhaitant démarrer son entreprise de fromages de brebis

a séjourné chez un producteur ovin français afin d'acquérir les rudiments du métier et connaître tous les paramètres de la confection de ce fromage.

La présidente de la Jeune Chambre de Commerce de Québec s'est rendue à Reims afin de conclure une entente avec la Jeune Chambre de Commerce de cette ville pour développer des services à l'intention de leurs membres respectifs.

Deux étudiants de MBA, soutenus par une entreprise québécoise, ont réalisé une étude de marché comparative auprès d'entreprises similaires en France.

- Missions commerciales croisées

Depuis 1994, l'OFQJ pilote des missions commerciales croisées réalisées par des étudiants de l'École Polytechnique de Montréal, des HEC, de l'École des Sciences de la gestion de l'UQAM et de l'École Polytechnique Féminine de Sceaux. Ces missions d'exploration commerciale sont réalisées par des étudiants en génie et en commerce international pour le compte d'entreprises québécoises. Réciproquement, des étudiants français mandatés par des sociétés françaises sondent le marché québécois. Les étudiants reçoivent une formation spécifique sur l'approche des marchés étrangers. Quatorze étudiants québécois, pour le compte de huit entreprises, ont complété leur mission en mai. Neuf étudiants français de l'EPF de Sceaux ont réalisé leur mission exploratoire en janvier. Les entreprises mandataires ont loué les retombées de ces missions pour leur entreprise. Certaines ont d'ailleurs embauché ces étudiants pour poursuivre le travail.

«Ce furent les plus beaux mois de ma vie. J'ai rencontré des gens extraordinaires avec lesquels j'ai noué des liens plus forts que je n'aurais cru possible en quelques mois, j'ai eu la chance d'avoir une expérience de travail qui m'a permis de mettre en application les connaissances acquises au cours de ma formation universitaire, mais surtout, j'ai appris énormément sur moi-même, à me débrouiller, à avoir plus confiance en moi et à aller vers les gens.»

Josée Paradis
étudiante en administration à l'université de Sherbrooke
Stage de trois mois chez Électricité de France à Paris

2 — Stages dans le domaine technique

Projets réalisés

Plusieurs établissements d'enseignement professionnel ont appuyé la réalisation de stages au Québec et en France. Les sections française et québécoise ont soutenu des projets de stage en milieu de travail réalisés par de jeunes étudiants en fin de formation.

- On note des stages réalisés entre :
  - *L'École hôtelière de Laval et l'École hôtelière de Strasbourg.*
  - *Le Centre intégré en alimentation et tourisme de Québec et l'École hôtelière de Nice.*
  - *L'Institut supérieur de design de mode et la Maison de haute couture de Ted Lapidus à Paris.*
  - *Le centre GARAC d'Argenteuil et le Centre Qualitech de Trois-Rivières dans les domaines de l'entretien de cycles, moto et auto, ainsi que dans la gestion d'entreprise spécialisation automobile.*
- Stages réalisés par de jeunes diplômés :
  - *Un diplômé en communication de l'Université de Montréal a travaillé trois mois au sein de Sunset Productions pour élaborer une campagne publicitaire et participer au montage de la programmation.*
  - *Une photographe-reporter, formée à l'Université de Concordia, a réalisé un stage de six semaines, à titre de photographe pour Paris-Match.*
  - *Trois avocats français titulaires du certificat d'aptitude à la profession d'avocat ont réalisé un stage dans un cabinet québécois, l'un au service contentieux d'Hydro-Québec, deux autres dans un cabinet privé.*

Accueil de stagiaires à Paris

3 — Mise en oeuvre de projets de développement local

Projets réalisés

Université d'été franco-québécoise sur le patrimoine

Sur le thème « Identité, Économie et Patrimoine » cette formation, tenue au Québec du 27 mai au 5 juin 2000, en était à sa troisième édition. L'objectif est de familiariser les participants à des projets qui allient conservation du patrimoine et sentiment d'identité à des opportunités de développement économique et d'harmonie sociale. Organisée par la section québécoise, la section française y a participé financièrement, ainsi que le Conseil régional de Poitou-Charentes. Encadrés par M. Jacques Dalibard de l'Université de Montréal, quinze participants français (dont sept professionnels) et huit québécois ont participé à cette formation donnant droit à des crédits universitaires.

«Les universités d'été apportent une vision d'ensemble, le recul nécessaire pour comprendre les enjeux d'un secteur».

Gabriel Malo
Étudiant en architecture
a participé à l'Université d'été franco-québécoise sur le patrimoine

Université européenne d'été de Lyon : l'accès au marché de l'Union Européenne et le droit européen des affaires.

Une quinzaine de jeunes avocats québécois ont été recrutés pour participer, du 1er au 8 juillet, à une formation offerte par la ville de Lyon sur le droit européen des affaires en partenariat avec la Chaire Jean Monnet et le Jeune Barreau de Montréal.

Université européenne d'été de Lyon

En collaboration avec la ville de Lyon et la Chaire Jean Monnet, une formation professionnelle sur mesure, intitulée «s'internationaliser ou périr», a été offerte à 21 participants québécois travaillant dans le domaine du développement régional ou urbain.

Université d'été sur l'intégration nord-américaine

La section française a soutenu 12 participants qui ont participé à cette université d'été du 13 au 25 juillet 2000. Depuis 5 ans, l'Université de Versailles St Quentin-en-Yvelines organise cette manifestation en collaboration avec l'Université de Montréal. L'objectif est de sensibiliser les étudiants, de toutes filières et de différents niveaux (prioritairement à partir du second cycle) à des aspects de la vie sociale, politique, juridique et économique nord-américaine.

4 — Projets de NTIC, d'économie sociale et de développement durable.

Projets réalisés

Projet *Soft* qui peut

*Organisé par le Centre régional de documentation pédagogique de Poitou-Charentes, ce festival des jeunes créateurs de produits numériques vise à faire la promotion du multimédia dans les milieux éducatifs. **Soft qui peut** a tenu sa cinquième édition les 15 et 16 décembre 2000 au Palais des Congrès du Futuroscope, à Poitiers. Notre partenaire, le consortium Césam (Centre d'expertise et de services en application multimédia), a sélectionné 4 de ses associés qui ont présenté un atelier sur les applications multimédias dans le domaine de l'éducation et de la formation. Trois équipes de jeunes québécois, lauréats du concours Eduweb, ont également présenté des créations de produits numériques. En retour, l'OFQJ – section française – a soutenu un chargé de mission de **Soft qui peut** pour faire partie d'un jury pour le concours québécois Eduweb.*

Fragments du Monde

Quinze jeunes issus de toutes les régions du Québec recrutés par le Centre de formation populaire et le Regroupement des organisations communautaires jeunesse du Québec, se sont rendus en France afin de participer, en compagnie de dizaines d'autres jeunes du monde francophone, à la réalisation d'un Atlas interactif de la jeunesse du monde sous forme d'un CD Rom. Les participants ont pu bénéficier d'une formation aux NTIC offerte par l'association VÉCAM.

PlaNet en couleurs

*Quatre équipes de jeunes internautes français, belges et québécois ont participé à la création d'un site internet antiraciste dans le cadre de la **Semaine d'actions contre le racisme** (mars 2000) avec la collaboration particulière du consortium en multimédia CESAM et le Conseil des Relations interculturelles.*

Le Micro Voyageur

Durant dix jours, des journalistes de Radio Centre-Ville de Montréal ont réalisé des émissions et des entrevues radiophoniques en direct de la France sur le thème de la toxicomanie et du sida. Plusieurs radios libres françaises (région parisienne et Avignon) se sont associées au projet.

Concours Eduweb

*L'OFQJ a récompensé les lauréats du concours **ÉDUWEB** ayant pour objectif de sensibiliser les jeunes de niveau collégial aux nouvelles carrières en multimédia. Les jeunes ont été intégrés en France dans des entreprises du multimédia grâce à un partenariat avec **FRANCHE COMTÉ INTERACTIVE**.*

Forum sur l'économie solidaire

*Sept jeunes travailleurs en provenance de trois ressourceries du Québec ont participé au Forum de l'économie solidaire **Traitement des déchets et développement durable** à Valenciennes les 5 et 6 octobre 2000. Des visites d'entreprises françaises d'économie sociale en environnement des régions Nord-Pas-de-Calais et*

Picardie ont été organisées en amont et en aval du colloque. À l'issue de cette manifestation, une nouvelle entente de coopération franco-québécoise de deux ans a été signée entre le réseau des ressourceries du Québec et le réseau des recycleries et des ressourceries de France.

Dinanderie du cuivre

Le Centre de ressources jeunesse de l'Abitibi-Témiscamingue a exploré la possibilité de démarrer une entreprise d'économie sociale spécialisée dans la dinanderie de cuivre. Cette expertise est inexistante au Québec et le Centre a évalué les possibilités d'importation. Pour réaliser ce projet, les deux personnes déléguées par le Centre ont rencontré un dinandier français afin d'évaluer les besoins d'équipement et d'espace, les possibilités d'un transfert technologique, les besoins de formation et la possibilité d'un partenariat à moyen et long terme, notamment pour les besoins de formation.

Prospection industrielle

Dans le cadre d'un projet de création d'une entreprise en économie sociale, deux personnes d'un CLD de la Matapédia ont approfondi en France les différentes formes de développement écologique en matière de gestion des déchets afin d'évaluer les possibilités d'implanter ces méthodes de traitement dans leur région. Leur programme de mission s'articulait autour de deux axes : la gestion des déchets en zone urbaine dans le Nord-Pas-de-Calais et en milieu rural en Dordogne.

Formation guide-animateur de l'environnement urbain

Douze stagiaires animateurs professionnels français du Centre d'Entraînement aux méthodes d'éducation active CEMEA de Bretagne, préparant un brevet d'État d'animateur technicien de l'Éducation Populaire de guide-animateur de l'environnement urbain, ont effectué un voyage d'observation de 15 jours au Québec. Avec le concours du ***Groupe Uni des Éducateurs pour l'environnement (GUEPE)****, ils ont pu visiter des sites et des structures d'interprétation de la vie urbaine (écomusée, observatoire, biosphère, biodôme).*

VOLET SOCIAL

Sommaire des faits saillants

1. *Traitement des problématiques prioritaires en action sociale comprenant la lutte contre le racisme et toutes formes de discrimination; la résolution de conflits et la médiation pour lutter contre la violence à l'école; l'intégration des personnes handicapées; la prévention des toxicomanies et des conduites à risque. Organisation de la semaine d'actions contre le racisme.*
2. *Participation d'intervenants du secteur social à des colloques, congrès et forums internationaux. Accueil de nombreux intervenants des* ***Missions locales françaises*** *au* ***Rassemblement des Carrefour Jeunesse-Emploi (CJE)*** *et développement de partenariats en vue d'échanges de jeunes en parcours d'insertion dont plusieurs encadrés par un* ***CJE*** *ou une* ***Mission locale*** *;*
3. *Octroi de nombreuses bourses en formation professionnelle et technique aux lauréats québécois du* ***Mondial des métiers*** *ainsi qu'aux lauréates du concours* ***Chapeau les filles*** *(femmes dans les métiers non-traditionnels).*
4. *Un projet en sciences politiques organisé par le* ***Comité d'action politique franco-québécois*** *comprenant des échanges de jeunes politologues en stages à l'intérieur des cabinets français et québécois.*

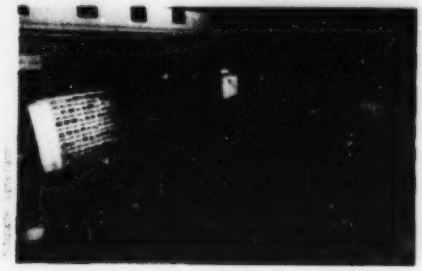
Ce volet est centré sur l'insertion sociale et professionnelle, la formation et le perfectionnement professionnel et technique, la lutte contre le racisme et l'exclusion.

Participants

Les participants sont des jeunes adultes en processus d'insertion sociale ou professionnelle, des intervenants sociaux, des membres actifs du monde associatif ou des étudiants en formation professionnelle et technique.

Types d'activités

Stages de perfectionnement, missions d'études, chantiers d'insertion, formation d'appoint ou participation à un événement ou un colloque, voyages thématiques de groupes.



Des concepteurs travaillent à la création de contenus destinés au site PlaNet en couleurs dédié à la lutte contre le racisme. Le site, conçu par douze jeunes de France, de Belgique et du Québec, a été inauguré en mars 2000 durant la Semaine d'actions contre le racisme. D'autres participants ajouteront de nouveaux contenus à l'occasion de la deuxième action de la semaine thématique.

RECOMMANDATIONS DU C.A.

Suite au conseil d'administration de novembre 1999, il a été recommandé que l'OFQJ :

1. *Sélectionne les intervenants ou futurs intervenants aussi bien que les jeunes qui vivent des situations difficiles.*
2. *Choisisse davantage ses projets en fonction des impacts concrets et bien visibles.*

1- Projets ayant un impact sur le terrain

• Semaine d'actions contre le racisme

L'année 2000 a été incontestablement marquée par la grande implication de l'OFQJ à la première édition de la Semaine d'actions contre le racisme qui s'est déroulée à Montréal du 20 au 26 mars 2000. L'OFQJ s'est engagée à plein dans cette action de sensibilisation pouvant contribuer à créer une société meilleure autant en France qu'au Québec. Les deux sections de l'OFQJ ont joué un rôle majeur dans le succès unanimement souligné de cette opération en contribuant à la dimension internationale de l'événement. L'OFQJ a entre autre participé à la sélection de courts et longs-métrages présentés à la Cinémathèque québécoise; à la constitution d'une délégation importante qui est intervenue lors de la conférence internationale «Le racisme : comprendre pour agir» ; à la présentation dans les écoles de «La mallette pédagogique» ; au projet européen constitué de vidéos réalisés par des jeunes à l'issue d'un concours sur le thème du racisme ; et à la réalisation, par 20 jeunes de «Cité Ouverte 2002» de Montréal, d'œuvres picturales sur le thème du racisme. Ce projet a été encadré par un jeune artiste plasticien français de l'Association Pulsart. Enfin, il y a eu la construction d'un site internet contre le racisme «PlaNET en couleurs» réalisé conjointement par des belges, français et québécois. Ces derniers ont vu leurs efforts récompensés par des visites en France (Futuroscope de Poitiers) et en Belgique (Complexe du Grand Hornu) liées au multimédia. Ce site a ensuite été hébergé par le Conseil des relations interculturelles (CRI) qui s'est chargé de l'animer.

• Forums, colloques

En France :

La Ville de Montréal, en lien avec l'OFQJ, a sélectionné un groupe d'une dizaine de personnes issues du milieu communautaire pour participer au Forum International des Associations et au colloque intitulé «L'Association : Liberté, utilité et responsabilité» qui a eu lieu en décembre à Lyon. Plusieurs équipes d'étudiants en droit de diverses universités ont participé à la 12e édition du «Concours de droit humanitaire Jean Pictet» qui s'est déroulé à Sainte-Maxime dans le sud de la France. Les représentants de l'UQAM se sont classés parmi les finalistes de la session francophone.

Au Québec :

Le réseau des Carrefours jeunesse-emploi a organisé la 4e édition de son colloque de formation qui a réuni fin septembre l'ensemble des CJE du Québec et auquel une délégation française d'une quinzaine de représentants a participé. De plus, l'OFQJ a également appuyé la participation de québécois aux colloques suivants : «Action, pouvoir et sociologie, quelles réalités, quels regards ?» de l'Association Internationale des Sociologues de Langue Française ; la Biennale internationale de l'éducation et de la formation «Éduquer en orientation : Enjeux et perspectives» de l'Institut National d'étude du Travail et d'Orientation (INETPOP) ; le VII e Congrès mondial pour la réhabilitation sociale organisé à la Cité des Sciences de la Villette ; le 11e Congrès de psychologie du travail et des organisations ; le Colloque de l'Association pour l'Action Sociale et Éducative en Ille et Vilaine (APASE) ainsi que les X emes Rencontres Sciences et Citoyens au Futuroscope de Poitiers (Octobre).

• Les chantiers d'insertion

Pour les jeunes adultes en situation difficile, la formule «Chantier d'insertion» ou «Chantier école» a continué d'être favorisée, les bilans démontrant des retombées constructives sur le plan de la connaissance de soi et des acquis professionnels. Les projets de chantiers ont été associés au programme «Formation et Emploi» du côté québécois lorsqu'ils touchaient la clientèle de jeunes en difficulté d'emploi ciblée par ce programme.

Chantier de Guédelon avec l'École-Entreprise de Saint-

On peut ainsi citer les actions suivantes :

Le partenariat entre le Carrefour jeunesse-emploi (CJE) de Charlesbourg-Chauveau et la Mission locale des Hauts de Garonne à Cenon. Des Québécois ont exécuté des travaux liés aux dégâts provoqués par la violente tempête de décembre 1999 alors que les Français ont travaillé sur l'aménagement d'un vignoble près de Charlesbourg. Des jeunes du CJE de Sainte-Foy ont participé aux tâches entourant la tenue des spectacles du festival rock de Saint-Nolff. Lors du chantier de Guédelon avec l'École-Entreprise de Saint-Jérôme des jeunes suivant le programme d'insertion sociale et de préparation au marché du travail ont été intégrés au chantier de construction d'un château fort médiéval selon des méthodes traditionnelles. Le chantier a été complété par une formation sur le métier de la peinture donnée par le Centre de Formation pour Apprentis (CFA). Trois jeunes de «Le Bon Dieu dans la rue» ont participé à des chantiers axés sur la rénovation de bâtiments anciens en partenariat avec les associations françaises «Rempart» et «Compagnons bâtisseurs». Un groupe de jeunes Québécois provenant de milieux défavorisés a participé au «Junior des Sables», un raid d'aventure en VTT de 300 km sur le littoral aquitain regroupant 200 participants de tous horizons, organisé par l'association Suricate (Aquitaine).

- Projets spécifiques à dimension sociale

Huit étudiants en cinéma du Cégep Ahuntsic et leur professeur ont tourné à Lyon un documentaire qui compare Lyon et ses banlieues à Montréal sous différents angles : la ville lieu d'inclusion et d'exclusion, la ville et les jeunes, la ville et l'immigration...

Une délégation du Conseil permanent de la jeunesse français a participé au Sommet du Québec et de la jeunesse (Québec, février 2000) alors qu'une délégation du Conseil permanent de la jeunesse québécois a été reçue par le ministère de la Jeunesse et des Sports français dans le cadre de la première édition du Festival de la citoyenneté axé sur la problématique de la discrimination raciale.

Grâce au Comité d'action politique franco-québécois, 12 Québécois et 8 Français ont réalisé des stages dans les cabinets ou à l'intérieur de l'administration publique auxquels a contribué le ministère des Relations internationales du Québec et le ministère de la Jeunesse et des Sports français. Pour les participants québécois, l'édition 2000 s'est enrichie d'une formation préalable assurée par monsieur Denis Monière de l'UDM et de visites et rencontres de responsables politiques français.

Un projet de recherche-action est entrepris à partir d'un programme développé par le Centre international de résolution de conflits et de médiation (CIRCM) pour lutter contre la violence à l'école sur le territoire français.

Une bande dessinée apportant une réflexion sur le phénomène de la violence, réalisé par la Maison des jeunes «l'Ouvre boîte» de Québec, a été valorisée par une présentation lors du dernier Festival de la BD d'Angoulême et par des rencontres avec de jeunes Français issus des quartiers difficiles de cette municipalité.

Le partenariat matérialisé par l'entente entre l'OFQJ, l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) et l'Association des paralysés de France (APF) s'est poursuivie par l'échange de jeunes employés et ouvriers de centres d'aide par le travail et d'organismes symétriques au Québec.

La présidente et co-fondatrice de l'association Réponses Initiatives Femmes Handicapées (RIFH) a réalisé au Québec un mémoire de second cycle intitulé «Femmes handicapées, droit à la sexualité et à la maternité : entre désirs et interdits ?». Ce mémoire devrait faire l'objet d'une publication (précédée d'un travail de réécriture pour en faire un ouvrage pédagogique).

Une délégation québécoise du centre de réadaptation «La Maison» de Rouyn-Noranda a participé au festival du Futur Composé centré sur des activités culturelles impliquant de jeunes autistes.

Participation de deux représentants de l'association parisienne «Centre gay et lesbien», membre d'un groupe de travail inter-associatif «Jeunes et homosexualité», au premier Congrès international de la francophonie en prévention du suicide «s'entendre pour agir» .

- Actions dans le domaine de l'insertion sociale et professionnelle

En partenariat avec l'Association des Missions locales et des PAIO de Lorraine (AMILOR) et dans le cadre du programme «nouveaux services - nouveaux emplois», une douzaine de jeunes Lorrains sous contrat Emplois jeunes depuis environ 1 an ont réalisé un stage de 1 mois au sein de Carrefours jeunesse-emploi (CJE) ou de centres locaux de développement (CLD).

Toucher du bois

En collaboration avec le Forum Français pour la Securite Urbaine, l'OFQJ a offert, a 7 jeunes en grande difficulte et desireux de valider des choix professionnels, un stage en milieu de travail de deux mois à Montreal. En reciproque, l'OFQJ a mis en relation 8 jeunes quebecois recrutes par le CJE Mercier et la Boite à Job Montrealont pour realiser un sejour identique en France (accueil et stages identifies par les missions locales de Lorient, Aubervilliers, Bordeaux et Amiens).

La mise en relation de l'Association Accompagnement Collectif Emploi Solidante de Pignan (Herault) avec le CJE de l'Ouest de l'Ile Montreal a permis à 5 demandeurs d'emploi, beneficiaires du RMI, de realiser un stage de 2 mois et à 5 jeunes quebecois de CJE d'effectuer un stage en France. L'un des membres du groupe français a fait part de son experience lors du troisième colloque annuel de formation du Reseau des CJE du Quebec.

De plus, la section française a apporte son soutien à des stages integres dans un cursus de formation (education specialisee, orthophonie, animation socioculturelle, assistance sociale, etc.) portant sur le travail de rue (prevention de la toxicomanie et des comportements à risques, la prevention du SIDA et des MTS, le suivi social des sans abris et des toxicomanes, la sante mentale chez les personnes âgees immigrees, la citoyennete, le soutien scolaire aux enfants en difficultes, la reeducation (orthophonie en milieu scolaire, etc.), la collaboration entre le medical et le social, l'accompagnement des personnes âgees dependantes (soins de longue duree, maintien à domicile, la sante au travail (ergonomie en milieu industriel) et la prevention des risques professionnels.

- Projets en formation professionnelle et technique

Dans le cadre des accords Quebec / Bordeaux, une formation sur mesure repondant à des objectifs d'employabilite dans les metiers de la boulangerie artisanale et de la charcuterie a ete mise sur pied. La formation, qui s'adressait à seize jeunes en difficulte d'emploi, a ete suivie de stages de 3 mois en milieu de travail à Bordeaux qui ont ete identifies avec l'aide de la Chambre de Metiers de la Gironde. Compte tenu de la situation professionnelle precaire des participants, les prestations du programme Formation et Emploi ont ete utilisees pour ce projet.

Il y a egalement eu des echanges d'eleves des metiers de la construction dans le cadre de l'entente entre le CFP Pierre Dupuy de Longueil, l'Ecole des metiers et occupations de l'industrie de la construction de Quebec (EMOICQ) et le CFBTP de la Sarthe et de la Vendee.

La Chambre de Metiers de la Gironde s'est impliquee dans l'organisation d'un sejour de cinq jeunes ayant participe au dernier «Mondial des Metiers» de novembre 1999 à Montreal. L'Office avait accorde des bourses aux laureats quebecois ainsi qu'à quelques benevoles ayant participe à l'amenagement du site des competitions.

Pour la 4e annee consecutive, l'Office, en partenariat avec Emploi Quebec, est intervenu dans le concours «Chapeau les filles» organise par le ministère de l'Education du Quebec. Quatre laureates ont ete recompensees par l'identification d'un stage en France repondant à leurs objectifs de formation tout en recevant (pour trois d'entre elles) les prestations du programme Formation et Emploi. Les secteurs primés en 2000 etaient le genie mecanique, la geologie minière, l'ebenisterie marquetene et l'elevage de chèvres laitières.

Un apprenti en charpenterie menuisene du CF Qualitech de Cap-de-la-Madeleine a participe à la restauration du patrimoine sur le chantier de renovation du château d'Avezan dans le Gers.

Des eleves en arboriculture (elagage du CFP du Trait-Carre de Charlesbourg associe à des eleves du CF horticole de Laval) ont passe le mois de mai à tronçonner et elaguer dans la region du Limousin afin de lutter contre les ravages en forêt causes par la tempête de decembre 1999. Les Limousins ont beneficie de l'expertise quebecoise alors que le stage à permis au groupe un perfectionnement de qualite.

VOLET ARTISTIQUE ET CULTUREL

Sommaire des faits saillants

1. ***Production d'un bilan rétrospectif (1995-2000) qui fait ressortir les moyens consentis et l'action menée par les deux sections de l'OFQJ au chapitre de la diffusion et de la coopération dans le secteur des arts et de la culture.***

2. *Proposition d'axes de coopération multilatérale entre l'OFQJ et le ministère de la Culture et des Communications dans le cadre du programme français «Formation internationale Culture» (FIC) qui réalise depuis 1995 un voyage d'étude au Québec pour une quinzaine de responsables culturels issus d'autant de pays.*

3. *Production du bilan 2000 sous le signe de suites au Printemps du Québec.*

Objectifs

Ce volet vise la formation, le perfectionnement professionnel, la diffusion des arts et de la culture et le développement de carrières professionnelles. Ce volet comprend toutes les disciplines du secteur culturel. Les projets doivent offrir des perspectives de coopération à long terme entre partenaires français et québécois, contribuer à l'acquisition ou à l'échange de compétences et de savoir, favoriser la création, la diffusion, la promotion et la circulation de nos artistes.

Participants

Les participants sont des jeunes professionnels du secteur culturel, soit des artistes, créateurs, diffuseurs, techniciens ou des étudiants inscrits à temps plein dans une discipline artistique.

Types d'activités

Stages de perfectionnement, classes de maître, stages de formation, tournées, pré-tournées, participations à des événements, projets de recherche, rencontres professionnelles

RECOMMANDATIONS DU C.A.

Suite au conseil d'administration de novembre 1999, il a été recommandé que l'OFQJ :

1- *Fasse un bilan depuis 1990 de l'action culturelle française et québécoise menée par l'OFQJ.*

2- *Réfléchisse à un projet de coopération multilatérale dans le domaine des politiques culturelles s'inspirant de l'action du programme français de Formation internationale culture et qu'il saissise le ministère de la Culture et des Communications du Québec de la pertinence de mettre sur pied ce projet.*

3- *Sélectionne ses projets en fonction de leur potentiel de développement, de leur esprit innovateur et du professionnalisme de leur encadrement. Ces projets doivent permettre de développer des alliances inter-institutionnelles et supporter les arts en émergence.*

1-Bilan

Un bilan pour les six dernières années, soit 1995-2000, a été dressé par les deux sections. Le portrait s'est révélé suffisamment éloquent pour en tirer des analyses, conclusions et orientations, avec notamment des données quantitatives sur les effectifs, les budgets, les formes, les disciplines, les profils des participants et les différentes actions menées.

2-Projet de coopération multilatérale

La Formation Internationale Culture (FIC) est un programme de formation créé en 1991 par le ministère français de la Culture et réalisé en partenariat avec le ministère des Affaires étrangères sous l'égide de la Commission française pour l'UNESCO. D'une durée de dix mois, ce programme s'adresse chaque année à une vingtaine de professionnels de tous les continents qui, dans leur pays, sont déjà engagés dans le champ culturel depuis au moins cinq ans (institutions publiques, collectivités territoriales, organismes culturels). Le profil professionnel très varié des participants à la FIC, la diversité de leur secteur de compétence et de leur origine géographique, linguistique et culturelle, loin de représenter des obstacles, leur permet au contraire d'élargir les débats et de confronter leur expérience sur la base d'une langue commune : le français.

Dans le cadre de cette formation, un voyage d'étude à l'étranger est organisé chaque année afin de découvrir des logiques d'organisation et de gestion des politiques culturelles à partir de systèmes différents de celui de la France et de ceux des pays d'où sont issus les participants. Depuis cinq ans, ce voyage d'étude s'effectue au Québec où l'originalité et la particularité des politiques et des structures culturelles dans le contexte nord-américain représentent des exemples originaux.

«Le Québec représente un cas d'étude idéal. Il y a ici une créativité incroyable, alliée à une résistance contre l'homogénéisation américaine absolument fascinante, une vraie source d'inspiration. Par ailleurs, le travail exceptionnel de l'OFQJ a fait que nous avons été en contact chaque année avec des structures différentes ; on ne fait jamais la même chose d'une année à l'autre. Enfin, la complicité et la sensibilité qui marquent nos rapports font qu'on parle des mêmes choses.»

Brigitte [illegible]
coordonatrice, programme Formation Internationale Culture (FIC), Université Paris III - Sorbonne Nouvelle

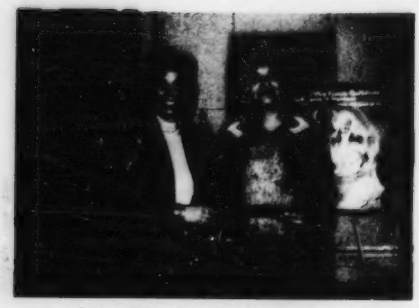
Programme placé sous l'égide de la Commission française pour l'UNESCO et qui bénéficie du soutien du ministère français des Affaires étrangères et de l'Association française d'action artistique (AFAA)

Un double meurtre payant
Jean-Philippe Rochette, étudiant en scénarisation et cinéma à l'UQAM, a remporté un séjour en Corse offert conjointement par l'OFQJ et le Consulat général de France pour sa nouvelle ***Double meurtre sur la rue St Jean****, lors d'un concours de la nouvelle policière organisé dans le cadre du Salon du livre de Québec. Un double meurtre payant, qui le mènera au pays des mille mystères.*

Pour faire suite à la recommandation telle que formulée en novembre 1999 à Nîmes, plusieurs pistes ont été proposées qui pourraient répondre à l'ouverture recherchée sur les plans de la formation, des échanges et de la consolidation de réseaux dans l'espace culturel international. En raison des liens fructueux déjà tissés et de sa double expertise dans le domaine de la formation et des relations culturelles multilatérales, le FIC reste l'un des partenaires privilégiés des démarches que nous entreprendrons sans pour autant écarter d'autres collaborateurs.

3- Les arts en émergence

Comme les autres années, la grande majorité des participants québécois (366 personnes) ont effectué des projets de diffusion sous la forme de tournées de spectacles ou de participations à des événements parmi lesquels les festivals du court-métrage à Clermont-Ferrand, des jeunes cinéastes Némo à Paris, de la bande dessinée à Angoulême et à St-Malo, le Printemps de Bourges, les Orchestrades de Brives, le théâtre de rue à Aurillac, la Maison du Québec à St-Malo, etc. Les autres participants (26 personnes) ont réalisé des projets de perfectionnement professionnel dans le domaine des arts d'interprétation, d'échanges pédagogiques entre des institutions d'enseignement des arts (38 personnes), de résidences d'artistes débouchant ou non sur une création in-situ (18 personnes), d'expositions (11 personnes), de recherche (6 personnes) et de prospection de contacts (5 personnes).



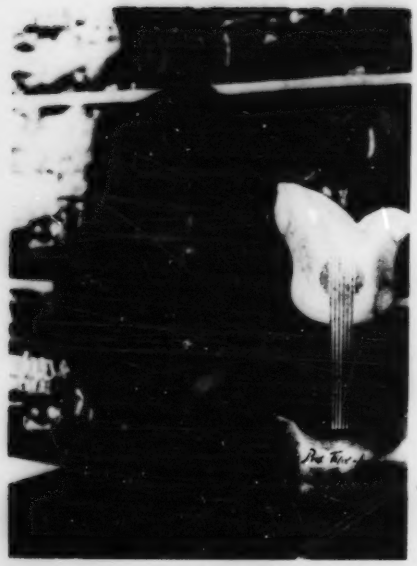
Patricia Chica reçoit son prix de la meilleure représentation lors d'un événement organisé par la Maison Claude Beaulieu, à l'occasion du festival du cinéma international de la ville de Saint Antoine et a remporté le Grand Prix pour son court métrage La Promesse.

Le profil des participants se divise comme suit :

Jeunes professionnels : 47%. *Il s'agit d'artistes de la relève, de créateurs en émergence et autres professionnels des arts dans l'exercice de leur carrière qui participent, seuls ou en groupe, à des événements ou des projets de diffusion ou de création. Par exemple ; en musique Mara Tremblay, Daniel Boucher, Urbain Desbois et le groupe de Montréal Électronique Groove ; en danse Manon Oligny ; en dramaturgie, Jean-Rock Gaudreault et Marcella Piazzaro ; en cinéma Patricia Chica.*

Étudiants : 43% *Il s'agit d'étudiants en formation à temps plein dans une discipline des arts et de la culture en vue d'en faire une carrière. À titre d'exemples : élèves des conservatoires de musique ou d'art dramatique de niveau avancé, de l'école supérieure de danse du Québec, étudiants universitaires en histoire de l'art, muséologie ou cinéma, etc. Ces étudiants, sur le point de devenir professionnels, participent à des échanges pédagogiques ou de co-production inter-institutionnelles, des stages de perfectionnement artistique (classes de maîtres) ou des événements.*

Autres : 10 % *Cette catégorie regroupe les amateurs «éclairés» dont la qualité du projet, de l'encadrement ou de la performance sont exceptionnels. Pour exemple : les finalistes du concours Cégeps en spectacle (qui n'étudient pas forcément dans le domaine artistique), les jeunes comédiens amateurs préparés par le Théâtre de l'Arrière Scène pour participer à un événement international autour de l'An 2000 à Strasbourg, la délégation de jeunes artistes et sportifs Inuits qui ont participé aux manifestations de la Transat à St-Malo et les dix jeunes en processus d'intégration du projet de co-production en arts visuels Éco-Art (L'Autre caserne de Québec) accueillis à Mérignac.*



Daniel Boucher, lauréat du Prix Félix-Leclerc 2000, auteur participe à l'OFQJ.

Les arts d'interprétation (spectacle vivant) sont toujours majoritaires dans le secteur (62 projets) dont 38 en musique (variété, rock, chanson, jazz, traditionnelle, classique, contemporaine), 20 en art dramatique (théâtre, conte, marionnette), 3 en danse et 1 en cirque. Viennent ensuite les disciplines qui touchent aux arts visuels en général (15 projets) incluant également le cinéma et les arts médiatiques, le patrimoine (7 projets) avec la muséologie, l'histoire de l'art, l'archéologie et les arts autochtones, les métiers d'art (7 projets), la langue française et l'écriture (7 projets) couvrant également le livre et l'édition, la gestion des arts (6 projets) qui comprend l'administration artistique et les métiers de la scène, la culture générale (2 projets) avec la philosophie et la sociologie de la communication.

- Les prix et les bourses

En partenariat avec un concours ou un festival, le gagnant, choisi par jury, reçoit de l'Office un billet d'avion et des indemnités de séjour pour effectuer un projet de perfectionnement ou de diffusion professionnel en France. En 2000, les partenariats sont les suivants : Ma Première Place des Arts (en lien avec le Sentier des Halles à Paris), RIDEAU (réseau des diffuseurs) – cette année le dramaturge Jean-Rock Gaudreault, gagnant du prix, s'est rendu en résidence d'écriture à la Chartreuse –, le Festival de la chanson de Granby (en lien avec les Rencontres d'Astaffort, ateliers de perfectionnement organisés par Francis Cabrel), Les Francouvertes, Cégeps en spectacle (avec le festival de musique universitaire de Belfort), le Festival de la chanson de Petite Vallée, le Prix Félix-Leclerc (en lien avec les Francofolies de Montréal et le Sentier des Halles à Paris). À ces prix s'ajoutent les bourses de résidence «Les Inclassables» (en lien avec l'AFAA et le CALQ).

- Projets spéciaux :

Le Festival international de bande dessinée d'Angoulême

L'Office s'est associé aux ministères de la Culture et des communications et des Relations internationales pour organiser et co-financer l'envoi d'une délégation importante de créateurs, éditeurs et libraires au Festival international de la bande dessinée d'Angoulême où le Québec était le pays à l'honneur.

L'Université d'été de la communication de Hourtin

Dix jeunes professionnels de la communication ont pu assister à ce grand forum de réflexion qui réunit tous les ans à Hourtin plusieurs centaines de grands noms de la communication.

- La Maison du Québec à St-Malo

La saison 2000 de l'OFQJ à St-Malo a été exceptionnellement riche puisqu'elle coïncidait avec une année de course de la Transat Québec-St-Malo autour de laquelle la Ville de St-Malo souhaitait organiser des manifestations culturelles. À cette occasion, l'OFQJ a enrichi sa programmation et consacré des budgets et des ressources supérieures aux autres années. Du 5 juillet au 20 août, l'Office a présenté plus de 70 artistes, représentant 21 activités différentes qui ont animé la Maison du Québec, le «Village québécois», les rues et différentes scènes de la Ville de St-Malo. En collaboration étroite avec le Conseil des métiers d'art du Québec et la SODEC, un groupe de jeunes artisans a présenté une expo-vente de leurs produits et une délégation de jeunes artistes et sportifs Inuits, avec le soutien du ministère des Régions, a participé avec brio aux activités du Village québécois. Ont également participé à ces activités, plusieurs groupes de musique, 15 comédiens et musiciens des conservatoires d'art dramatique et de musique de Montréal (théâtre et musique de rue), des conteurs et Daniel Boucher, récipiendaire du Prix Félix Leclerc 2000.

- Quelques retombées du Printemps du Québec en France

Échange de 4 jeunes libraires entre France Éditions et l'Association des libraires du Québec qui fait suite au Salon du livre de Paris. Ce projet pilote, géré par l'Office, a permis aux libraires d'effectuer un stage de 12 semaines. Il faut noter qu'un des libraires québécois a été admissible aux indemnités du programme Formation et emploi, l'autre a été indemnisé à même les fonds de formation de l'Association des libraires du Québec. La compagnie d'art médiatique le Corps indice a participé au Festival Synthèse de Bourges et à l'événement Avignon numérique. Le Jeune Ballet du Québec (École supérieure de danse du Québec) a consolidé ses liens avec ses partenaires français et entrepris une nouvelle tournée en France au printemps dernier.

Une des chargées de projet du Printemps du Québec a approfondi les contacts privilégiés établis avec des diffuseurs français en 1999 pour effectuer de la promotion de groupes québécois qui ont participé à la saison culturelle. L'Office l'a soutenue dans sa démarche personnelle de gestionnaire et aidé au financement pour plusieurs artistes pour lesquels elle a trouvé des lieux de diffusion.

Du côté français, l'année 2000 a annoncé un nouveau souffle au volet artistique et culturel de l'OFQJ : les engagements pris au dernier Conseil d'administration ont été tenus et il y a eu augmentation des effectifs et accroissement du budget.

Tout au long de l'année 2000, les contacts étroits ont été maintenus avec le ministère des Affaires étrangères et l'AFAA, ce qui a permis de positionner l'Office en qualité de partenaire officiel de l'événement France au Québec / la Saison (septembre, novembre 2001). Comme le fil conducteur de cette saison a porté sur la jeune création française, les projets proposés par l'OFQJ se sont naturellement inscrits dans la programmation de cet événement. Les jeunes professionnels constituent la moitié des 221 participants français qui ont participé à un événement culturel ou artistique : tournées, spectacles, ateliers de création ou projets initiés par l'OFQJ. Les autres participants sont des étudiants dans le domaine des arts et de la culture. Ils ont réalisé dans le cadre de leurs études, un stage pratique en milieu de travail, ont participé à des ateliers ou encore à un stage d'observation afin d'acquérir une première expérience pratique et indispensable dans l'exercice de leur futur métier.

Délégation de professionnels

À l'occasion de l'événement Danse à l'Usine (Festival de Nouvelle Danse de Montréal), l'OFQJ a monté une délégation de 15 jeunes administrateurs, chorégraphes et diffuseurs afin de leur faire découvrir le milieu et la diversité de la danse contemporaine québécoise.

Des mots portés par le talent

La sherbrookoise Kateri Lemmens a du talent. En 1999, elle était sélectionnée pour représenter le Québec au Salon du livre de Paris dans le cadre du concours de poèmes-affiches ***Heureux d'un printemps*** *organisé par l'OFQJ à l'occasion du Printemps du Québec en France. Elle récidive cette année en remportant le prix de La Traductière, octroyé par L'Université de Paris Sorbonne (Paris IV) dans le cadre du Printemps des Poètes. Son poème, intitulé* ***Immobile****, a été sélectionné avec trois autres parmi 123 textes soumis au concours de poésie auquel participent des étudiants du monde entier. Pour souligner cette distinction, l'OFQJ lui a remis un billet d'avion lui permettant d'aller recueillir son prix.*

Voici un extrait du poème, qui a été publié dans la revue française ***La Traductière****.*

Immobile
en ce lieu où tout hurle
- pas d'orage, non
le bruit des vents, seul
- pas d'isba, non
les lambeaux de drapeaux
- portés entre les dents
et ces nerfs broyés
entre mes tempes

Les lauréats de la Dictée des Amériques 2000 : Jean-François Lachance (à gauche) et Alexandra Livaudais (centre), entourés de Sophie Boissonneault de l'OFQJ, de Hélène Daily Lafontaine et de Anne-Marie Dussault de Télé-Québec.

Le collectif De La Be La a présenté une exposition à la Fondation Danaë en France

Arts visuels

Une dizaine d'artistes québécois issus de Langage Plus d'Alma ont présenté à Danaë (Centre d'artistes et lieu de diffusion en art actuel) une exposition collective. Parallèlement, des artistes français ont été accueillis en résidence au Lac St-Jean où ils ont exposé leur travail en octobre. Un protocole de coopération a été signé à Alma en octobre 2000 entre les deux structures, visant à favoriser d'une manière récurrente les initiatives d'échanges pour la diffusion d'artistes québécois et français entre le Saguenay-Lac-Saint-Jean et le Poitou-Charentes.

Les Inclassables

Reconduction de la convention pour 3 ans des bourses AFAA/CALQ/OFQJ, attribuées à de jeunes artistes multidisciplinaires et soutien à deux nouvelles résidences. Par ailleurs, le travail des boursiers français et québécois sera présenté dans le cadre de la «Saison de la France au Québec» à l'automne 2001, dans le cadre de l'exposition «L'effet du Logis».

Cinéma

Participation au «Festival du nouveau cinéma et des nouveaux médias» de 3 jeunes réalisateurs français sélectionnés pour présenter leurs œuvres. Lieu d'échanges, le festival a favorisé les rencontres entre les producteurs locaux et internationaux. Présentation de courts-métrages de jeunes réalisateurs dont 4 Québécois au Festival Némo organisé par Thécif au Forum des Images à Paris. Un Prix OFQJ/Thécif a été remis par l'OFQJ Paris, à deux jeunes réalisateurs français, les frères Jean Marie et Arnaud Larieux. Leur film a été présenté au «Rendez-vous du cinéma québécois» à Montréal en 2001 et a donné lieu à la distribution de leur film au Québec.

Marché International du Multimédia (MIM)

3 jeunes créateurs des «Pépinières d'entreprises» de la Friche de la Belle de Mai à Marseille ont participé à cet événement pour prendre des contacts et développer des activité pour notamment favoriser les courants d'affaires et d'investissements entre les entreprises québécoises et celles du «Pôle Média Belle de Mai».

Un groupe de jeunes artistes et sportifs Inuits a participé aux activités d'animation du Village québécois à St Malo lors des manifestations culturelles entourant la course de la Transat Québec St Malo

Intensification des échanges pédagogiques entre conservatoires

CNSM de Paris et Conservatoire de Musique du Québec : premier projet d'échanges pédagogiques et concerts avec un groupe de musiciens (octuor à cordes) des deux conservatoires. Création d'une œuvre originale d'un compositeur de chacun des conservatoires et présentation du travail à Paris, Montréal, Québec et Chicoutimi.

CNR de Cergy Pontoise :projet pédagogique entre les jeunes musiciens du conservatoire et des musiciens professionnels. Stages et concerts autour d'une commande musicale, ateliers de travail au Domaine Forget, avec le Nouvel Ensemble Moderne de Montréal. Création de l'œuvre à l'automne à l'abbaye de Royaumont à l'occasion de la signature d'un protocole de coopération entre ces deux lieux.

CNR de danse d'Angers : échanges pédagogiques avec l'École Supérieure de danse du Québec pour des rencontres sous forme d'atelier de travail et de création commune.

Musique, soutien à des initiatives conjointes de groupes

Skunk : concerts et tournée pour ce groupe basque, invité et distribué par Grim Skunk. Cette tournée a concrétisé de nombreux échanges avec des structures et groupes québécois invités au Pays Basque ces dernières années.

Tagada Jones : concerts et tournée pour ce groupe breton, invité également par Grim Skunk et le label INDICA.

Maintien de partenariats habituels

MEG (Montréal Électronique Groove) : 4 groupes de musiciens français ont participé à la troisième édition de cette manifestation qui prend chaque année un peu plus d'importance dans les nouvelles pratiques musicales électroniques.

Coup de cœur francophone : sélection du groupe français «les Caméléons» afin de participer à cet événement important sur la chanson francophone.

UNE OUVERTURE SUR LES PAYS TIERS

L'ouverture aux pays tiers implique qu'une coopération entre la France et le Québec associe un troisième pays. Il s'agit d'actions de partenariat davantage que d'actions humanitaires. Les chantiers non plus d'insertion, mais de formation professionnelle dans les métiers, nous transportent vers d'autres horizons, répondant ainsi à l'ouverture aux pays tiers préconisée lors du dernier CA.

- France - Québec - Côte d'Ivoire : coopération dans le domaine du bâtiment

Cette coopération s'inscrit dans le cadre d'une convention signée entre les deux sections de l'OFQJ, le Fonds de Développement pour la Formation Professionnelle d'Abidjan et le Comité Central de Coordination de l'Apprentissage du Bâtiment et des Travaux Publics de Paris. En Côte d'Ivoire, le chantier de construction à Grand Bassam a offert en mars 2000 la réalisation d'un projet tripartite de formation aux métiers du bâtiment (maçonnerie, charpente et menuiserie) d'une durée de 3 semaines et regroupant des apprentis québécois (issus du Centre de Formation Pierre-Dupuy de Longueuil), français (issus du Centre de Formation des Apprentis de Lézignan) et ivoiriens (sélectionnés par le Fonds de Développement pour la Formation Professionnelle d'Abidjan). Il a consisté en la construction d'une maison de l'apprenti où les Québécois et les Français ont appris la maçonnerie en géobéton (brique de terre compressée) et les Ivoiriens, les techniques de charpenterie et de menuiserie utilisées en France et au Québec. Ce projet d'envergure a permis des transferts d'expertise, des acquisitions de connaissances techniques et des rapprochements culturels.

En France, les Ivoiriens ont été accueillis une semaine au Centre de Formation des Apprentis de Montpellier où ils ont participé à un chantier de restauration d'un presbytère avant de se rendre deux semaines au Québec, au Centre de Formation Pierre-Dupuy de Longueuil fin octobre 2000, où ils ont pu travailler sur différents chantiers grandeur nature à l'intérieur de l'école (charpente, menuiserie en bois ou métal...).

- Restauration du patrimoine : Québec - France - Italie

Une coopération dans le domaine de la restauration du patrimoine a associé l'École des Métiers de la Construction de Montréal (la première école à avoir développé un programme de restauration depuis deux ans au Québec), le Centre de Formation des Apprentis des métiers du Bâtiment et des Travaux Publics de Bordeaux Blanquefort et l'École de la construction de Catania en Sicile. Ces 3 établissements se sont jumelés en novembre, et les Français et les Québécois ont retrouvé les Italiens en Sicile pour restaurer une porte du XVI e siècle. En février et mars 2001, les groupes se sont rendus au Québec pour travailler sur une ancienne ferme construite en 1793, puis à Bordeaux pour un chantier de restauration du vignoble bordelais. Les participants italiens et français qui sont apprentis maçons tailleurs de pierre ont été intégrés à des entreprises locales. Les Québécois, pour leur part, avaient déjà obtenu leur diplôme de maçonnerie et suivent une formation de perfectionnement en «réhabilitation du patrimoine».

- Formation de journalistes algériennes

En partenariat avec le Centre Algérien de la Fédération Internationale des Journalistes, l'OFQJ a initié un projet de formation en journalisme international pour trois journalistes algériennes avec pour objectif de soutenir la création d'une presse indépendante en Algérie. Ce projet pilote comprend une session de formation à l'Université Laval à Québec en journalisme.

FORMATION ET EMPLOI

Objectifs du programme

1. *Offrir l'accès de stages en entreprise à des jeunes demandeurs d'emploi en leur donnant l'occasion de développer des habiletés et des pratiques de travail dans le but d'améliorer leur situation sur le marché de l'emploi.*
2. *Stimuler la recherche active d'emploi chez les participants et améliorer les facteurs de réussite en soutenant la réalisation d'expériences de stages de longue durée.*
3. *Développer chez les participants la capacité d'adaptation à une grande variété de contextes organisationnels et culturels.*

Sommaire des faits saillants

1. *Développement, depuis deux ans, de projets pour des groupes en insertion dont plusieurs sont parrainés par des Carrefour jeunesse-emploi (CJE) (formation avant départ, stages à l'étranger, support au placement en emploi au retour).*

2. *Un sondage, réalisé auprès des participants 2000 quatorze semaines après leur retour de stage, laisse paraître des résultats probants en terme d'insertion en emploi : au moment de l'enquête, une proportion de 82,8 % des participants déclaraient avoir travaillé depuis leur retour de stage dont 80 % étaient toujours en poste ou aux études à temps plein.*

Caractéristiques du programme

Les participants ont droit à des indemnités de 250$ ou 1000FF par semaine pour des périodes de 3 à 6 mois. Au Québec, ces indemnités proviennent d'une subvention globale de 1,5M$ d'Emploi-Québec sur trois ans. Dans le cadre de ce programme, l'Office met en œuvre des stages pratique au sein d'entreprises ou d'organismes situés en France ou au Québec. La section québécoise a conclu une entente avec le canton du Jura en Suisse pour des échanges de l'ordre de 5 participants par année de part et d'autre.

L'une des caractéristiques du protocole d'entente actuellement en vigueur est qu'il lie le programme Formation et emploi à la mesure Projet de préparation à l'emploi (PPE) d'Emploi-Québec financé à hauteur de 500 000$ / année pour une durée de trois ans (1998-2001). Cette mesure s'adresse à des personnes davantage éloignées du marché de l'emploi, soit des personnes dont la durée de la période de chômage, le niveau de scolarité, le domaine d'études, l'expérience professionnelle, l'origine ethnique ou autres, les exposent à un chômage prolongé ou à la précarité d'emploi.

Bien que la plupart des stages se réalisent sur une base individuelle, l'Office a donc souhaité diversifier ses formes de projets afin d'adapter son action à une approche de groupe plus appropriée. Plusieurs nouveaux partenariats ont été établis entre organismes québécois et français spécialisés en matière d'insertion socio-professionnelle. Les projets réalisés dans le cadre de ces collaborations allient généralement des activités de formation d'avant départ (générale ou spécialisée, parfois diplômante), des stages pratiques à l'étranger et un support au placement en emploi lors du retour. Ils s'inscrivent dans une démarche globale du développement de l'employabilité de l'individu et sollicitent, par conséquent, la participation de nombreux acteurs québécois du monde de l'emploi : commissions scolaires, centres locaux d'emploi, organismes communautaires et partenaires privés.

Les données recueillies dans le cadre des activités de suivi de gestion effectuées par la section québécoise au cours de l'année 2000 démontrent un dépassement des objectifs déterminés par Emploi-Québec :

- ***1870 semaines de stage au regard d'un objectif de 1800 semaines ont été réalisées au cours de l'année 2000 et ce, par 169 participants ;***
- ***une proportion de 82,2 % des participants ont été admissibles à la mesure PPE, dont 47,3 % étaient prestataires de l'assurance-emploi ou de la sécurité du revenu.***

En France, la croissance du programme entièrement financé par l'OFQJ, a continué de se heurter à des contraintes budgétaires. Cependant, on peut noter un renouvellement des deux conventions signées avec les régions Franche-Comté et Limousin, les évaluations ayant été très satisfaisantes quant à la qualité des stages identifiés et au taux d'intégration à l'emploi des participants.

Par ailleurs, 7% des participants ont entrepris des démarches d'immigration au Québec.

À la lumière du suivi de gestion 2000 en matière d'insertion en emploi, on ne peut que se réjouir de l'évolution du programme Formation et emploi. Grâce au travail des plus productifs accompli avec la Direction des ressources communautaires d'Emploi-Québec depuis 1998, un nombre croissant de jeunes issus de toutes conditions socio-économique peuvent profiter de la valorisation et de l'enrichissement que procure cette expérience intense d'insertion en entreprise à l'étranger.

Cet apport de l'expérience internationale se concrétise à plusieurs niveaux : meilleure intégration des jeunes au sein d'une société pluriculturelle, acquisition d'une plus grande ouverture face à l'autre, création de réseaux interpersonnels efficaces, développement de l'estime de soi à travers la réussite de l'expérience internationale, développement de nouveaux savoirs, de nouvelles pratiques et bien sûr de nouvelles façons d'appréhender la réalité et les voies d'avenir qu'elle offre.

COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE ET ÉTUDIANTE

Objectifs du programme

1. *Offrir l'accès à des stages en entreprise à des étudiants dans le cadre de leurs études en leur donnant l'occasion de développer des habiletés et des pratiques de travail dans le but d'acquérir une expérience à l'étranger.*
2. *Offrir aux établissements d'enseignement la possibilité d'établir des liens de coopération inter-établissements par le biais d'ententes de réciprocité.*
3. *Offrir un accompagnement logistique aux établissements scolaires qui souhaitent établir une coopération active avec un établissement de l'autre communauté.*
4. *Développer chez les participants la capacité d'adaptation à une grande variété de contextes organisationnels et culturels.*

Sommaire des faits saillants

Une évaluation a été réalisée au Québec auprès des responsables d'ententes et auprès des étudiants bénéficiant de ce programme. Il en ressort que l'appui de l'OFQJ aux stagiaires est de grande importance pour la réalisation des stages des étudiants, que les services offerts sont grandement appréciés et que les retombées sont tangibles.

Les participants

Au Québec, le nombre de participants est de 426. Dans le cadre des ententes inter-établissements, 240 jeunes ont participé à des stages pratiques obligatoires en milieu de travail et 57 jeunes à des sessions de perfectionnement en relation avec les études. Alors que dans le cadre hors ententes, 129 participants ont eu l'occasion de faire un stage pratique obligatoire en milieu de travail (84) ou de participer à une session de perfectionnement en relation avec leurs études (45). En France, le nombre de participants à des stages obligatoires est de 332 dont 285 sont dans le cadre d'ententes inter-établissements.

Types d'activités

Ce programme est axé sur les ententes réciproques entre établissements d'enseignement supérieur de France (I.U.T.) et du Québec (cégeps et universités) et touche principalement les étudiants qui doivent réaliser un stage obligatoire dans le cadre de leur cursus. D'autres demandes sont en émergence, soit les séjours professionnels (2 semaines) pour des classes.

Projets réalisés

- Sessions de formation ou de perfectionnement

Université européenne d'été à Lyon

Un projet initié par l'OFQJ en collaboration avec la Chaire Jean Monnet de l'Université de Montréal et des partenaires rhônealpins. Il s'agit d'une formation professionnelle pour 25 étudiants en sciences politiques dans le contexte de l'Union européenne.

Urbanisme UQAM et Tram-train, Strasbourg

Une session de formation et de perfectionnement pour 3 étudiants en urbanisme de l'UQAM. Ce projet s'inscrivait dans un cours Praxis III et leur accordait 6 crédits. Le but du pefectionnement consistait en l'élaboration et l'implantation d'une ligne tram-train (rail léger) entre le centre-ville et l'aéroport international situé en périphérie. Ce projet était déjà à l'étude par l'Agence d'urbanisme de Strasbourg. Les personnes ressources de ce projet à Strasbourg désiraient connaître l'expertise des étudiants de l'UQAM.

Projet pilote entre l'Académie de Grenoble et CEGEP International

Session d'étude destinée à des étudiants français d'établissements d'enseignement techniques préparant un BTS ; Équipement Thermique et Énergie pour 2 élèves du Lycée Technique Roger Deschaux de Sassenage (Collège Ahuntsic) ; Tourisme-Loisirs pour 2 élèves de l'École Hôtelière de Grenoble (Cégep de Matane) ; Commerce international pour 2 élèves du Lycée Louise Michel de Grenoble (Collège Bois de Boulogne-Mtl).

Accord-Cadre entre l'Université Paris II, l'Institut Français de Presse et l'Université Laval (Québec)

D'une durée de 5 ans, cet accord a permis la mise en place d'échanges d'étudiants, de professeurs, d'activités conjointes de recherche, la participation à des séminaires et à des colloques, de programmes conjoints de formation. Cet accord bénéficie du soutien financier de l'OFQJ et a permis à 5 étudiants de suivre une session (automne) à l'Université Laval.

- Voyages d'étude

Formation réciproque en agro-alimentaire entre le Lycée Louis Pasteur Marmilhaut (Lempes-Clermont-Ferrand) et l'Institut de Technologie Agro-alimentaire de St-Hyacinthe. Lors de cette formation de 3 semaines, les étudiants français (1ère année de BTS) ont suivi des cours théoriques et pratiques. Thème du cours : Formulation des émulsions des produits carnés. La section française a apporté un soutien financier de 15 000 F à ce projet. Le bilan de cette formation a été jugé nettement positif aussi bien par les enseignants que par les étudiants. À ce titre, 3 étudiants de BTS (ayant «vécu» cette formation en 1ère année), ont réalisé leur stage professionnel en entreprise au Québec.

SOUTIEN À LA COOPÉRATION

Les participants

Les Québécois ayant fait un séjour en France étaient issus des disciplines suivantes :

Niveau collégial (Technique)

Administration, gestion financière informatisée, informatique, soins infirmiers, enseignement préscolaire, art et technologie des médias, transformation des aliments, estimation du bâtiment, génie mécanique et électrique, chimie analytique, travail social, production agricole, ébénisterie, commercialisation de la mode, design de mode et de présentation, sommellerie et restauration.

Niveau universitaire

Génie industriel, urbanisme, journalisme, architecture, gestion de tourisme

Les Français ayant fait un séjour au Québec venaient des disciplines suivantes :

Lycée professionnel (Bac pro et BEP)

Artisanat et métiers d'art, bois et matériaux associés, vente /représentation.

Lycée (BTS/BTSA)

Action commerciale, aménagements paysagers et productions horticoles, chimie-biochimie, commerce international, équipement thermique et énergie, force de vente, gestion hôtelière, gestion forestière, industrie des matériaux souples, industrie agroalimentaire (alimentaire, viandes, laitière), tourisme-loisirs.

Institut universitaire de technologie (DUT)

Chimie, génie chimique-génie des procédés, génie électrique et information industrielle, génie mécanique et productique, génie thermique et énergie, gestion des entreprises et des administrations, gestion logistique et transport, informatique, information-communication, mesures physiques, statistique et traitement informatique des données, techniques de commercialisation.

Grandes écoles/universités

Génie de l'eau et de l'environnement, génie industriel, génie informatique, sciences de gestion (MSG).

Types d'activités

Dans le cadre de stages pratiques obligatoires, l'Office apporte une aide en vue de l'obtention d'un permis de travail.

RECOMMANDATIONS DU C.A.

Suite au conseil d'administration de novembre 1999, il a été recommandé que l'OFQJ :

1- Évalue la coopération institutionnelle étudiante afin d'évaluer si les modalités de prestation de ser-

vice de l'OFQJ correspondent aux besoins actuels des étudiants.

2- *Revoit le type de prestations dans le but de l'adapter aux besoins nouveaux et diversifiés des jeunes.*

3- *Promouvoit certaines actions franco-québécoises en direction de pays tiers en s'ouvrant tant aux pays industrialisés qu'aux pays en développement.*

1- Évaluation de la coopération institutionnelle étudiante

En avril 2000, la section québécoise de l'OFQJ a réuni un comité consultatif composé d'une dizaine de responsables d'ententes réciproques au sein de leur établissement d'enseignement (cégeps et universités), ces ententes étant majoritairement réalisées avec des Instituts universitaires de technologie (IUT) en France. De plus, l'OFQJ a fait parvenir des questionnaires d'évaluation aux participants de ce programme ainsi qu'à leur responsable au sein de leur institution d'enseignement.

Les résultats de cette évaluation laissent apparaître les faits saillants suivants :

Les participants sont tous satisfaits des services offerts par l'OFQJ. Sans ces services, la majorité des participants n'auraient pas pu réaliser leur stage en France . La réunion préparatoire avant le départ ainsi que l'accueil à Paris à leur arrivée ont été particulièrement utiles puisque, dans la plupart des cas, il s'agissait d'un premier séjour à l'étranger. Les frais de participation ont été qualifiés de raisonnables et abordables. L'aide financière fournie pour le transport local en France était des plus appréciée. Ils doivent faire preuve d'initiative dans leur milieu de stage français afin de pouvoir assumer des tâches qui sont directement reliées à leur formation académique. Ils y reviennent munis d'un bagage exceptionnel point de vue professionnel, ce qui les aidera dans leur démarche future de recherche d'emploi au Québec.

Selon les responsables, l'expérience d'un stage en France pour les étudiants représente un apport exceptionnel à leur formation académique et un atout majeur pour la recherche de leur premier emploi à leur retour au Québec. Selon Christine Léonard, responsable des stages à l'École des relations industrielles de l'Université de Montréal, les étudiants qui ont réalisé des stages à l'étranger décrochent souvent les meilleurs emplois. Un séjour professionnel en France signifie souvent un développement du sens des responsabilités, de la capacité d'adaptation, de la débrouillardise et la découverte de l'autonomie. Sensibilisés aux méthodes de fonctionnement des entreprises françaises, les jeunes reviennent avec des acquis et peuvent devenir de véritables agents de changement au sein des entreprises locales . Les responsables d'ententes en provenance des régions du Québec, insistent sur le fait que les jeunes Québécois qui réalisent des stages en France proviennent souvent de milieux socioéconomiques faibles et doivent assumer le financement de leur projet, sans aucune autre aide financière que celle de l'OFQJ, à l'exception de certains cégeps qui offrent une bourse d'une centaine de dollars par étudiant. De plus, pour les institutions situées en région, les échanges avec la France représentent souvent la seule activité ayant un rayonnement international pour la région. Certains responsables ont mentionné le manque de reconnaissance de la part de leur institution quant au développement de stages à l'international alors que pour d'autres institutions, l'ouverture à l'international fait partie intégrante de leur plan stratégique. Pour les responsables d'ententes, ces stages ont des retombées importantes pour les entreprises qui accueillent les stagiaires. Ils suscitent le développement de réseaux pouvant même mener à la création de nouveaux échanges, au transfert de connaissances, d'expertise ou même à l'implantation de nouveaux programmes de formation. Selon Chantal Roy, directrice du développement des affaires d'Avantage Carrière, «les entreprises devraient profiter de la présence d'un stagiaire pour se remettre en question. Ils sont fougueux, orientés vers la carrière et ont besoin de responsabilités. Ils ont des idées nouvelles, bousculent les pratiques de travail et aident à innover».

2- Les prestations

Compte tenu du haut taux de satisfaction relevé dans les évaluations quant à la nature et aux types de services offerts par l'OFQJ, compte tenu d'une éventuelle recrudescence de demandes de soutien financier pour des séjours thématiques en groupe et de notre capacité à les soutenir, nous tenterons de maintenir les prestations actuelles pour tous les participants. Si la demande pour des stages thématiques s'amplifie, il faudra vérifier auprès des requérants les types de services les mieux adaptés à leurs besoins et établir une politique de traitement différencié s'il y a lieu.

3- Pays tiers

Le déplacement vers un pays tiers nécessiterait un financement additionnel. C'est pourquoi de tels projets vont demeurer de nature exceptionnelle et faire l'objet d'ententes spécifiques entre les parties.

Conformément aux recommandations, la section française s'est attachée à favoriser des rencontres avec le ministère de l'Éducation nationale afin d'étudier un possible soutien financier du ministère et réfléchir au traitement adéquat de la question étudiante.

POURSUITE D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRES EN FRANCE (PÉCUF)

Objectifs du programme

L'Office franco-québécois pour la jeunesse, en collaboration avec le ministère de l'Éducation du Québec, poursuit son apport à la mobilité étudiante en offrant le programme «Poursuite d'études collégiales et universitaires en France». Ce programme permet aux étudiants inscrits à des études supérieures de compléter une partie de leur scolarité en France tout en demeurant liés à leur établissement d'attache au Québec. On trouve notamment dans ce volet, les ententes avec la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ) regroupant tous les établissements universitaires québécois ainsi que leurs écoles affiliées, les ententes bilatérales inter-universitaires et les ententes collégiales inter-établissements.

Les options admissibles sont :

a) les sessions d'été universitaire;
b) les stages entrant dans le cadre d'un baccalauréat, d'une maîtrise ou d'un doctorat ;
c) les stages obligatoires pour l'obtention d'un diplôme d'études collégiales ;
d) les stages de niveau collégial ou universitaire de type alternance travail-études;
e) les programmes d'études de niveau collégial ou universitaire en vue de l'obtention d'un diplôme français.

Participants

Les statistiques du programme PÉCUF démontrent un certain plafonnement depuis 3 ans. La barre des 400 participants sera encore atteinte en 2000, mais il semble difficile de monter beaucoup plus haut malgré les efforts de promotion et les prestations offertes qui sont équivalentes à celles fournies dans les autres programmes de l'OFQJ. Par ailleurs, le ministère de l'Éducation financera par l'intermédiaire des universités, un nouveau programme de bourses pour les étudiants désirant poursuivre des études à l'étranger, ce qui pourrait être un incitatif de taille pour supporter une plus grande mobilité étudiante.

- Les ententes collégiales inter-établissements

Dans le cadre des ententes collégiales inter-établissements, on constate que les échanges académiques ne progressent pas. Il y a toujours les expériences-pilotes de certains cégeps avec des lycées de l'académie de Grenoble et de Rennes, mais elles restent limitées. La grosse priorité demeure le partenariat avec les Instituts universitaires de technologie (IUT) toujours enclins à fonctionner au niveau académique avec les universités. C'est ainsi que depuis fin 1998, un comité réunissant au Québec les représentants de 13 cégeps travaille en lien avec l'association des IUT de France sur la notion d'équivalence des diplômes dans 4 secteurs d'études. L'objectif est de développer à court terme des ententes bilatérales permettant aux étudiants des secteurs techniques du collégial de réaliser une partie de leurs études sur le territoire français.

- Les stages obligatoires dans le cadre des études

D'autres étudiants peuvent bénéficier du programme et notamment ceux devant réaliser des stages obligatoires et crédités (12 crédits universitaires) nécessaires à l'obtention d'un baccalauréat ou d'une maîtrise. On inclut également les recherches doctorales de longue durée (6 mois et +). Même possibilité pour les cégépiens ayant à effectuer un stage crédité obligatoire (180 heures) pour l'obtention d'un diplôme d'études collégiales.

- Les programmes d'études en vue de l'obtention d'un diplôme français

Une porte est ouverte concernant les étudiants non rattachés à un établissement québécois mais désireux de poursuivre une scolarité en France en vue de l'obtention d'un diplôme français reconnu par l'Éducation

nationale. Un quota de 25 places est prévu pour ces candidats dits «autonomes» et le soutien par l'OFQJ n'est possible, sauf exception, qu'une seule fois.

- Des outils de promotion

La volonté de développement du programme a conduit l'OFQJ à intensifier les outils et les actions de promotion et d'information. Ainsi, un guide spécifique à l'étudiant PÉCUF est élaboré visant à préparer le participant aux diverses étapes d'une expérience internationale de longue durée. Les réunions préparatoires passent de deux à quatre. Les particpants se voient ainsi offrir une rencontre très approfondie en complément du guide et ce, à des périodes mieux adaptées à leur date de départ. Enfin, sur demande, l'Office intervient dans les établissements pour promouvoir le programme.

PROGRAMME MOBILITÉ DES JEUNES TRAVAILLEURS

Objectifs du programme

Ce programme permet aux jeunes munis d'un contrat de travail, d'une durée de six à douze mois, d'obtenir une autorisation provisoire de travail en France et au Québec. Ce programme qui apporte essentiellement un soutien administratif, fait toujours l'objet d'une forte demande en France, la totalité des effectifs ayant été réalisée dès début août. La demande au Québec est en hausse depuis deux ans en raison de partenariats établis avec des entreprises de France et qui recherchent de la main d'œuvre québécoise bilingue. Si l'objectif de l'OFQJ à long terme est de satisfaire cette forte demande par l'augmentation de son quota annuel, il s'agit avant tout de renforcer l'accompagnement et les critères de sélection afin de mieux se positionner au cœur des réseaux portant sur l'aide à l'emploi à l'étranger (ANPE international, OMI, etc.).

LES COUPS DE POUCES

- L'encadrement des participants

En 2000, la section québécoise a tenu plus de 91 réunions préparatoires auxquelles ont assisté plus de 80% des participants. De nombreuses réunions ont eu lieu à Montréal ou à Québec. D'autres se sont tenues dans les différentes régions du Québec lorsque les effectifs le justifiaient. Ces dernières constituent un service fort apprécié par nos jeunes participants. L'OFQJ met à jour et publie un guide du participant, outil précieux qui les invite à bien préparer leur première expérience de coopération. De plus, tous nos participants reçoivent le document *Pile et Face* qui met en parallèle l'histoire de la France et du Québec.

Document d'information

L'OFQJ produit chaque année une certaine quantité de matériel d'information touchant la programmation générale : brochure, affiche, guide du stagiaire, bulletin semestriel. Le programme PÉCUF : Poursuite d'études collégiales et universitaires en France a nécessité la publication d'un dépliant s'adressant aux institutions, une affiche et un guide de l'étudiant. Le rapport annuel a été distribué aux parlementaires, aux ministères et aux partenaires. Afin de répondre à des besoins de recrutement spécifiques, nous produisons plusieurs dépliants de recrutement pour les projets initiés par l'OFQJ.

Le centre de documentation

Le centre de documentation et d'information de l'OFQJ offre aux jeunes, désireux de trouver un lieu de stage dans l'autre communauté, les services et les conseils d'un professionnel qui les guide dans le choix des multiples répertoires et annuaires d'entreprises que l'on retrouve dans ses collections. Un instrument de recherche est créé annuellement afin d'aider les usagers à retrouver l'information contenue dans les rapports de stage. Des périodiques, des annuaires téléphoniques ainsi que des dossiers documentaires sont disponibles pour consultation sur place. Outre la mise en contact, le centre de documentation offre une aide méthodologique pour faire une demande de stage, de la documentation pratique sur la rédaction d'un «CV», sur l'hébergement ou les transports en France. Les usagers du centre de documentation ont accès au réseau Internet comme source d'information complémentaire aux documents imprimés de la collection.

Bourses, commandites et manifestations

La section québécoise appuie plusieurs concours et festivals par l'octroi de bourses-voyages aux lauréats en vue de réaliser des séjours professionnels en France. Nous bénéficions par ailleurs de la visibilité octroyée par les organisateurs à leurs partenaires. Ces initiatives permettent d'élargir notre champ d'action, de nouer des liens dans différents secteurs, tout en favorisant l'essor de jeunes carrières. Ces appuis très appréciés touchent aussi bien les jeunes entrepreneurs que les artistes de la scène ou les jeunes scientifiques.

• Communication et information

Des campagnes d'information auprès des médias nationaux et régionaux sont organisées en septembre afin de favoriser le de projets. Des relations de presse spécifiques aux projets phares sont également menées en cours d'année. Nous assurons aussi une présence lors de différents salons, notamment au Salon Éducation Formation qui se déroule en octobre à la Place Bonaventure de Montréal. Nous participons, par ailleurs, à diverses rencontres régionales organisées par les Carrefours Jeunesse Emploi, ainsi qu'au salon régional Info services du gouvernement du Québec. Notre site Web est aussi intégré à la stratégie de communication et d'information; on y trouve différentes rubriques sur les projets, des témoignages de stagiaires, des adresses utiles pour monter un projet…

Les communications

Au Québec la dominante de l'année sur le plan des communications a été la première édition de la Semaine d'actions contre le racisme du 20 au 26 mars 2000 qui a réuni une variété d'activités de sensibilisation menées en collaboration avec différents ministères et structures œuvrant contre le racisme tels que le Conseil des Relations interculturelles, Images interculturelles et la Fondation de la Tolérance. En dehors de cette implication, l'OFQJ a mené diverses opérations plus modestes dans divers champs d'activités.

Internet

L'Office — section québécoise — a une très bonne présence sur le réseau Internet. Depuis que nous avons mis en ligne la deuxième génération de notre site Web, on dénote un accroissement important du taux de fréquentation. Plus de 37 881 internautes ont établi une connexion sur notre site contre 27 028 en 1999 et 21 597 en 1998. La page sur les informations pratiques regroupe diverses sections offrant des hyperliens vers des ressources pertinentes sur le réseau Internet. S'y trouve également une liste d'hyperliens dirigeant l'internaute vers des sites les plus susceptibles d'intéresser nos participants. Cette section en développement constant est utile pour la mise en contact des jeunes Québécois (e) s avec des intervenants dans leur secteur d'activité de l'autre communauté. Au Québec, une politique éditoriale et un cadre de diffusion de l'information sur le site Web a été adopté. Le site est de plus en plus utilisé lors de recrutement pour des projets initiés par l'OFQJ ou en partenariat. Une nouvelle rubrique «Résultats» a été conçue afin de diffuser des extraits de rapports de stage des participants. Enfin, la rubrique «Actualité» témoigne des nombreuses activités (bourses, prix, projets phares, etc…) pilotées par l'Office.

• Politiques institutionnelles

Politique linguistique

La politique linguistique de l'OFQJ a été adoptée en 1998 et fait l'objet annuellement d'une révision en fonction des objectifs à atteindre quant à l'utilisation des logiciels en français et la maîtrise du français parlé et écrit dans notre correspondance tant à l'interne qu'à l'externe.

L'accès, la sécurité et la protection des renseignements personnels

La directrice de l'administration, responsable de ce dossier, veille à l'application de la politique interne et des directives du gouvernement concernant la confidentialité des renseignements personnels et l'accès à l'information. Les rapports de stage de nos participants sont, de façon particulière, un sujet de préoccupation compte tenu de leur accès à l'intérieur de notre centre de documentation.

L'éthique et la déontologie des administrateurs publics

En vertu des dispositions réglementaires sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics, une copie du Règlement a été remise à tous les membres québécois du conseil d'administrtation ainsi qu'au personnel de direction de l'Office. Nous observons pour l'an 2000, le respect des règlements du code d'éthique chez nos administrateurs.

LES STATISTIQUES 2000 (*Québécois en France*)

Répartition des participants selon le sexe (*excluant les participants à MJT*)

Sexe masculin :	**932**
Sexe féminin :	**1097**

Répartition des participants par programme

Action développement :	**1026**
Coopération institutionnelle et étudiante :	**426**
Formation et Emploi :	**169**
Poursuite d'études collégiales et universitaires :	**408**

Moyenne d'âge des participants(*pour les 4 programmes*)

15-17 ans :	**80**
18-19 ans :	**218**
20-24 ans :	**1124**
25-29 ans :	**387**
30-35 ans :	**182**
36 + :	**38**

Durée des séjours en France

1 à 7 jours :	**424**
8 à 15 jours :	**477**
16 à 30 jours :	**265**
31 à 60 jours :	**279**
61 à 120 jours :	**323**
120 jours + :	**261**

Répartition des participants selon leur niveau d'études

Primaire et secondaire partiel :	**102**
Secondaire (DEP et DES) :	**445**
Attestation d'études collégiales et certificat :	**45**
Cégep général (préuniversitaire) :	**159**
Cégep technique :	**407**
Universitaire 1er cycle et certificat :	**707**
Universitaire 2ème et 3ème cycles :	**162**

Répartition des participants selon le statut

Assurance-emploi :	**75**
Aux études (temps plein et partiel) :	**886**
Entrepreneur et pigiste :	**162**
Sans soutien de revenu :	**74**
Sécurité du revenu :	**29**
En emploi :	**279**

Forme du projet

Activités de perfectionnement et recherche :	**219**
Chantier d'insertion :	**42**
Colloque, concours, événement :	**277**
Tournée, festival, événement culturel :	**345**
Mission économique, visite industrielle :	**78**
Étude et stage :	**43**
Études seulement :	**297**
Stage en milieu de travail :	**657**

Revenus

0 à 15 000$:	**1575**
16 000 à 30 000$:	**202**
31 000$ + :	**114**
Sans réponse :	**38**

Programme Action-Développement

Domaine d'intervention *Culturel et artistique*

Titre des projets

Le corps et les mythes - Manon Oligny/Ménagerie de verre, Paris Festival Némo/Thécif, Paris Perfectionnement avec Jean-Paul Sévilla Cyclope Films/Participation Midem de Cannes Festival de la bande dessinée d'Angoulême Jeune ballet du Québec/Biennale Danses, Yvelines Regard sur la relève/Festival du court métrage de Clermont-Ferrand EKoCinéma/Festival du court métrage de Clermont-Ferrand Auditions et prospection danse/Mulhouse Onion Productions/Festival du court métrage de Clermont-Ferrand Louis-Philippe Hébert/Rencontres d'Astaffort Steve Dumas, Prix Granby/Rencontres de la chanson d'Asfaffort Technique de l'estampe/École de Châtellerault Rencontres théâtre universitaire de Franche-Comté Formation à la Banque Musica, Strasbourg Le trompettiste/ Festival du court métrage de Clermont-Ferrand Orchestre symphonique des jeunes Laval-Laurentides/17e Orchestrades universelles de Brive Collège Jean-Eudes/Maison du Geste et de l'Image, Paris Perfectionnement Studio des Variétés, Paris Louis Veillette -Boursier AFFA/CALQ/OFQJ/Cyprès, Marseille Art et Multimédia/Cyprès, Marseille Muséologie océanienne/Musée d'arts Africains, Océaniens et Amérindiens, Marseille Département de musique du Cégep Lionel-Groulx/Annecy Mara Tremblay/Printemps de Bourges 2000 Ébauche de l'An Demain/ Théâtre jeune public, Strasbourg Tournée de contes - Porteur d'imaginaire/Bretagne Le Corps indice/Festival Synthèse et Avignon numérique Rencontres lycéennes de vidéo cinéma de Bagnères de Bigorre Ba(l)ade au Marché de la poésie de Paris Tournée de la Troupe du Cheval Blanc/Rhône-Alpes L'image sera conte - Littérature jeunesse Boursier AFAA/CALQ/OFQJ -Carlos Sanchez/Domaine de Kerguéhennec Montréal Électronique Groove 2000 Orchestre des jeunes de la Montérégie / Orchestrades de Brive 21e Université d'été de la communication de Hourtin Les Écureuils noirs/Festival de théâtre de rue d'Aurillac Ateliers du Forum Ircam/Paris Étude du système muséal français / École du Louvre, Paris / Dijon Stage librairie : Manon Trépanier / Librairie-papeterie Sorbonne Privat, Antibes Prix OFQJ-RIDEAU 99 - Jorane/Paris-Mulhouse Langage plus/Artransmédia, Jarnac Cégeps en Spectacle/FIMU de Belfort Théâtre - Opéra National du Rhin - Strasbourg Festival de théâtre d'enfants / Toulouse Arsène Représentation artistique/Nantes Prix OFQJ-RIDEAU 2000 Culture Amérindienne/ Maison du Québec à Saint-Malo La tuque bleue, musique traditionnelle/Maison du Québec à Saint-Malo Métiers d'Art : Joallerie, Carl Pilon/Maison du Québec à Saint-Malo Conteur, Denis Massé/Maison du Québec à Saint-Malo Cégeps en Spectacle : Le Motton/Maison du Québec à Saint-Malo Spectacle Chanson : Stéphane Côté en trio/Maison du Québec à Saint-Malo Métiers d'Art B/Maison du Québec à Saint-Malo Julie Beauchemin et Bernard Grondin, Conteurs/Maison du Québec à Saint-Malo Les Chauffeurs à Pied, musique traditionnelle/ Maison du Québec à Saint-Malo ESS'N Club, musiques du monde/Maison du Québec à Saint-Malo Théâtre de l'Astheure/Maison du Québec à Saint-Malo Théâtre de l'Astheure et musique de rue/Maison du Québec à Saint-Malo Daniel Boucher, chanson/Maison du Québec à Saint-Malo Conteurs C/Maison du Québec à Saint-Malo Métiers d'Art : Céramiste Annie-Cécile Tremblay/Maison du Québec à Saint-Malo Le petit bonheur de Manouche, musique du monde/Maison du Québec à Saint-Malo Stage de lutherie/Atelier Guennec, Brest Éco-Art L'Autre Caserne/Mérignac Jeunes ambassadeurs lyriques : Caroline Ménard/Opéra de Montpellier Spectacle de mime / Thomas Leabhart Regard du Cygne, Paris Bravissimo Théâtre de la Cohue/Théâtre des Roues, Avignon Résidence de création/Centre Lumière Lumière, IIe d'Aix MHB Communications / Fêtes de la Saint-Jean à Eaubonne Littérature francophone : Collège de Sherbrooke/Goncourt des lycéens, Rennes Métiers d'art : technique de la pâte de verre/ Atelier du verre, Sars-Poteries-Nord Semaine mondiale de la marionnette de Jonquière /Festival de la marionnette de Charleville-Mézières Chansons du Québec/Rythmestival 2000, Toulon Jeunes ambassadeurs lyriques : Mireil Dufour/Opéra de Montpellier Tournée promotion piano Jazz Sylvain Marcotte Tournée de Conte-moi ta pomme/Festival de contes Passeur d'histoires, Baden Stage de perfectionnement en violon / Conservatoire américain de Fontainebleau Tournée du groupe rock Les Vulgaires Machins/Hendaye Art vocal/Académie internationale d'été de Nice Stage de trompette auprès d'Éric Aubier / Poitiers Urbain Desbois au nombril du monde / Pougne Hérisson, Poitou Théâtre de l'Astheure/Maison du Québec à Saint-Malo Théâtre UQAM / Festival international de théâtre étudiant, Nanterre Tournée du groupe Les Vipères/Midi-Pyrénées, Aquitaine Tournée du groupe de jazz IKS/Vienne Stage audio-vocal «Posture et voix» /Tomatis Écoute Communication , Paris Les Écureuils noirs / Festival de théâtre de rue d'Aurillac Conteur -Jean-Marc Massie/Maison du Québec à Saint-Malo Conteur : Edwige Bage/Maison du Québec à Saint-Malo Semaine européenne de la philosophie, Citéphilo 2000/Lille Isabelle-Marjorie Tremblay / École internationale de théâtre Jacques Lecoq, Paris Bravissimo Théâtre de la Cohue/Théâtre des Roues, Avignon Octuor franco-québécois/Conservatoire national supérieur de Paris Chant et gestuelle baroque : Académie de Sablé, Sablé-sur-Sarthe Stage d'Alto/Académie Internationale de d'été de Nice Tournée du Cirque Éos / Paris et Cannes Prix Félix Leclerc/Mara Tremblay Muséologie/Musée de la Malmaison, Paris et Dijon Animation Transat : La Foire des Métiers d'art/Saint-Malo Tournée du groupe de jazz IKS/Vienne Perfectionnement hautbois et harpe /Académie internationale d'été de Nice Jeunes ambassadeurs lyriques : Sergei Stilmachenko/Opéra de Strasbourg Jeunes ambassadeurs lyriques : Mariateresa Magisano/Opéras D'Avignon et de Nice Jeunes ambassadeurs lyriques : Dina Martire/Opéra de Montpellier Mise en scène : Une Hyène à Jeun / Niort Rennes, Lanester Animation

Transat : Culture Inuit/Saint-Malo Études de piano/Conservatoire national supérieur de musique de Lyon Bandes dessinées : Festival francophone de la bande dessinée de Québec /Festival Quai des bulles, Saint-Malo La promesse : Festival du Court Métrage de Saint-Affrique Enfermés Dehors/Emmaüs, Paris Rédaction de la monographie de l'église Notre-Dame de La Villetertre, La Villetertre Architecture : Le Grand Réservoir CHU de Bicêtre, Paris Éditrice : Éditions du Marais / Ébène écriture, Marseille Enfermés Dehors/Emmaüs, Paris

Domaine d'intervention *Économique*

Titre des projets

Cuisinier : Restaurant La Closerie/Pusignan Stage en cuisine et pâtisserie/Boulangerie Gondras, Suze-la-Rousse Écolo-Vallée : groupe écologique Matapédia/Prospection industrielle des déchetteries en France Concours québécois en entrepreneurship 2000 Mission exploratoire dinanderie de cuivre/Durfort DEP restauration : École hôtelière de Laval/École hôtelière de Strasbourg Apprenti pâtissier/Pâtisserie Villedieu, Marseille Mission économique, élevage de l'oie/Gers Centre de formation professionnel Pierre-Dupuy : vente conseil/Lycée Anna de Noailles, Evian-les-Bains Cégep de Saint-Jérôme/Journées Européennes des composites, Paris-Bordeaux Technimage : École Polytechnique de Montréal/École nationale supérieure de techniques avancées, Paris Stage en pâtisserie/Restaurant L'Arpège, Paris Centre Matapédien d'études collégiales -rencontres professionnelles/ Dijon Formation à distance et éducation relative à l'environnement/Colloque BioEd 2000, Paris Rencontres professionnelles en gestion d'entreprise/Paris, Grenoble Design industriel : Cégep du Vieux-Montréal/Visites professionnelles, Paris Visites industrielles, ACDI/Chambre de commerce et d'industrie, Épinal Écologie évolutive des mésanges/CNRS, Corse Communication : Université Laval/Colloque Médias et journalisme, Paris Université Laval/Concours René-Cassin, Strasbourg Centre intégré en alimentation et tourisme de Québec/École hôtelière de Nice UQAM : Concours Européen des droits de l'homme René-Cassin/Strasbourg École du Barreau du Québec/Concours de plaidoirie René-Cassin, Strasbourg Fromagerie artisanale/Le Colombier, Fontiers Cabardès Des arbres et des hommes : Domaine Joly-De Lotbinière / Limousin et Périgord Boulangerie-pâtisserie/Kretz, Voegtlinshoffen Concours québécois en entrepreneurship 1999 -Pierre Morrisette/Groupe SNS inc., Paris Lyon Fromagerie artisanale/Le GAEC de Kerdaniou, Plogonnec Colloque EM2000/IMAG Cabri-géomètre, Grenoble Sommellerie - Hôtel Mercure, Bordeaux UEEL : Développement régional et urbain / Lyon 2000 Groupe SNS inc. -Tony Vachon UEEL-Avocats : Le droit des affaires/Lyon Bureau-Voyage du Collège de Maisonneuve/Auberge de jeunesse, Paris Cuisinier : Restaurant le Grand Écuyer/Cordes Technologie de l'architecture/Lycée technique Saint-Lambert, Paris Centre d'entreprises de mode de Montréal/Salon International du salon du tissus Première vision, Paris Le Micro Voyageur M.M. Communication et vente/Paris, Cannes Fragments du Monde : Centre de formation populaire/Association VECAM, Paris Droit : Université de Montréal/Alcatel CIT, Paris Cuisine professionnelle/Château Belmont, Tours Secrétariat CFP Pierre-Dupuy / Centre de formation du bâtiment et des travaux publics de la Sarthe, Le Mans Menuiserie/Ébénisterie Louis Durbet, Faverges Sciences pharmaceutiques : Symposium international de biochimie médical/Paris Marketing et promotion radio CKRL/ ECHO FM, Anor Techniques de la documentation/Bibliothèque de Bordeaux Pâtisserie Centre intégré en alimentation et tourisme/Restaurant L'Oasis, Côte d'Azur Cuisinier : CFP du Trait-Carré Charlesbourg/Auberge du Père Bise, Talloires Recherche en biologie florale : Université de Montréal/Laboratoire d'environnement AMGT, Guyanne Développement production ovine en France face à la compétition internationale/Québec Couturier/ Maison de haute couture Lapidus, Paris Certification ISO 14000 France/Rhône-Alpes Concours québécois en entrepreneurship 2000 : Fumigex / Exposition internationale SPACE, Rennes Agrotourisme : Cégep Saint-Félicien/ Infa Aquitaine, Bordeaux Restauration médiévale Montréal/Auberge du Chat pitre, Rennes Conférencière et participants : Barreau de Hull / Rencontre biennale de Strasbourg Mission commerciale : Jeune chambre de commerce de Québec / Jeune chambre de commerce de Reims Phénologie et reproduction de la mésange bleue : Université de Sherbrooke/Centre national de la recherche scientifique, Corse Les jeunes et le syndicalisme : Comité de jeunes des organisations syndicales du Québec et de France Cuisine professionnelle : Centre intégré en alimentation et tourisme/Restaurant Montagard, Cannes Formation musicale Polyvalente Saint-Aubin/ École de musique-chant-danse et art dramatique, Haute-Saintonge Entrepreneur fromage de brebis /Maison Gaztenamia-Ossés Concours Projet En Tête 97-98 -Gabriel Rousseau/Château Les Hauts, St-Jean-le-Thomas Concours québécois en entrepreneurship 2000 Techniques de la documentation : Cégep François-Xavier/Bibliothèque publique d'information, Paris Cuisiniers : CFP du Trait-Carré Charlesbourg/Provence-Alsace-Savoie Droit international public : Droit de l'homme/ Institut international des droits de l'Homme, Strasbourg Programmeur-analyste : Québec/CDCites, Boulogne Restauration médiévale Montréal/Auberge du Chat pitre, Rennes Cuisinier : Concours Les Toques Blanches 1999, Granby/Restaurant la Maison Trois gros, Roanne Boursiers : Concours Soft-qui-Peut 2000 / Poitiers Cuisinier : CFP du Trait-Carré Charlesbourg/Relais Sainte-Victoire, Beaurecueil Service de la restauration : CFP du Trait-Carré Charlesbourg/Abbaye de Ste-Croix, Salon de Provence Cuisinier : CFP du Trait-Carré Charlesbourg/Auberge du Père Bise, Talloires Cuisinier et Pâtissier : CFP du Trait-Carré Charlesbourg/ Strasbourg Photographe-reporter : Montréal/Paris-Match, Paris Rédaction scientifique et technique : Université de Sherbrooke / CNRS, Paris UEEL : Développement régional et urbain / Lyon 2000 Production et publicité radio/Sunset Productions, Levallois-Perret Forum sur l'économie sociale : Réseau des ressourceries du Québec/

Valenciennes **R**eprésentation : CFP L'Oasis, Chicoutimi / SIAL Paris 2000 **É**co-Village de Charlevoix/Bordeaux **L**es jeunes et le syndicalisme : Comité de jeunes des organisations syndicales du Québec et de France **É**tats généraux : Sida / Assemblée nationale française, Le Mans

Domaine d'intervention ***Social***

Titre des projets

Réalisation vidéo : Collège Ahuntsic/Scènes de ville, Lyon **C**oiffure : CFP de l'Estuaire/Salon Mod's Hair, Dijon **B**D Vrai Semblable : MDJ L'Ouvre boîte, Québec/Festival de la BD 2000, Angoulême **C**olloque de l'AISLF : Action, pouvoir et sociologie, Toulouse **S**ciences humaines : Centre matapédien d'études collégiales, Amqui/ Lycée Gaston Crampe, Aire-sur-l'Adour **D**roit international : Université de Sherbrooke/Concours de plaidoirie Jean-Pictet, Sainte-Maxime **M**étiers du bâtiment : CFP Pierre-Dupuy, Longueuil-EMOICQ, Québec/CFBTP de la Sarthe et de la Vendée, Le Mans, La Roche-sur-Yon **R**estaurant : École-Entreprise St-Jérôme / Restaurant Le Picotin, Verdun **I**ntervention éducative : Université du Québec à Chicoutimi/IUFM d'Auvergne, Clermont-Ferrand **B**iennale internationale de l'éducation et de la formation, Paris **D**roit international : UQAM/Concours de plaidoirie Jean-Pictet, Sainte-Maxime **D**roit international : Université Laval/Concours de plaidoirie Jean-Pictet, Sainte-Maxime **C**arrosserie : CFP de Verdun Lycée Frédéric Mistral, Marseille **A**rboriculture-élagage : CFP du Trait-Carré, Charlesbourg-Centre de formation Horticole, Laval/Régions Haute-Vienne et Limousin **R**éadaptation physique : Collège de Sherbrooke/Lyon, Montpellier **V**II[ème] Congrès mondial pour la réhabilitation sociale La Villette, Paris **C**ommunication/Congrès en santé mentale infantile et ethnopsychiatrie, Paris, Bruxelles **S**pina-Bifida : ASBHRM, Montréal/ASBH France et délégations régionales, Cognac **I**nstitut québécois de droit humanitaire/ Concours de plaidoirie Jean-Pictet, Ste-Maxime **C**AP-FQ/Formation vie politique française, Paris, Vendôme **E**nseignement au secondaire : Université de Sherbrooke/École de Provence, Marseille **C**hantier : CFP Pierre-Dupuy, Longueuil/CCCABTP/FDFP, Côte d'Ivoire **C**hantier École-Entreprise Saint-Jérôme/Guédelon - Pont-à-Mousson **C**onseil permanent de la jeunesse/Festival de la citoyenneté, Paris **E**rgothérapie : Université Laval/Congrès ERGO 2000, Paris, Nancy **10**[èmes] Rencontres internationales : Cheval et Différences, Angers, Saumur **C**entre de réadaptation La Maison, Rouyn-Noranda/Festival du futur composé, Paris, Lille **C**entre de réadaptation La Maison, Rouyn-Noranda/Festival du futur composé, Paris **C**JE St-Romuald/Colloque de l'INETOP «Éduquer en orientation», Paris **J**unior des Sables, Québec/Suricate, Bordeaux **11**e Congrès de psychologie du travail et des organisations : GRCA-Université de Montréal/AIPTLF-Université de Rouen **C**hampionnat international des jeux mathématiques et logiques/FFJM, Paris **S**ixièmes jeux mondiaux des sapeurs-pompiers, Mantes-en-Yvelines **E**rgothérapie : Université Laval/Congrès ERGO 2000, Paris, Berck **T**héologie : Université de Montréal/Maison des Générations, Pont l'Evêque **H**ygiène hospitalière/Médecins Sans Frontières France, Paris **P**artenariat Shipshaw, Québec/Montsecret, Normandie **E**ncadrant CJE Ste-Foy/St-Nolff **E**ncadrant CJE Charlesbourg-Chauveau/Base départementale d'Hostens **P**artenariat : CJE Charlesbourg-Chauveau/Mission locale des Hauts de Garonne, Hostens **C**harpenterie-menuiserie : CP Qualitech, Cap-de-la-Madeleine/Chantier du Château d'Avezan, St-Clar, Gers **A**nimation séjours vacances/Les petits frères des Pauvres, Paris **B**ourses Mondial des métiers 1999/Chambre de Métiers de la Gironde, Bordeaux **L**es États Généraux de la Psychanalyse/La Sorbonne, Paris **C**hantier Le Bon Dieu dans la Rue, Montréal/Rempart-Château de Peyrelade, Gissac **C**hantier CJE Ste-Foy/St-Nolff **M**ission C.A. CAP-FQ/Politique française, Paris **C**hantier Le Bon Dieu dans la Rue, Montréal/Compagnons Bâtisseurs-Auberge du Lion d'or, Graulhet **A**nimation et intervention sociale/Chantier Concordia Aquitaine, Bordeaux **B**ourse Championnat international des jeux mathématiques et logiques/FFJM, Paris **X**[èmes] Rencontres Sciences et Citoyens, Poitiers **B**ourses Science, on tourne/X[èmes] Rencontres Sciences et Citoyens, Poitiers **A**ction sociale et jeunesse en difficulté/Colloque APASE, St-Malo **F**orum international des associations, Montréal/Lyon **R**estauration du patrimoine : École des métiers de la construction de Montréal/ Bordeaux, Sicile **P**laNet en couleurs : CESAM, Montréal/Poitiers, Bruxelles **P**artenariat Corporation D-Trois-Pierres/Fermes d'animation éducatives, Lille, Angoulême **M**ission C.A. CAP-FQ/Politique française, Paris **C**oncours EDUWEB 2000 : CESAM, Montréal/Franche-Comté Interactive, Montbéliard **B**iochimie : Université du Québec à Chicoutimi INSERM, Clermont-Ferrand **A**rboriculture et élagage/CFPPA, Gardanne, Carpentras **C**ongrès et stages : Sommeil et schizophrénie/Montpellier, Strasbourg, Lyon **T**ournage documentaire : Chantier école, chantier pour un avenir, Bordeaux **B**ourse Chapeau les filles-Ébénisterie/Kingcat SA-Chantier naval, Olonne-sur-Mer

Programme Coopération institutionnelle et étudiante

Domaine d'intervention : ***Culturel et artistique***

Titre des projets

Muséologie : Université de Montréal / Les Abattoirs, Toulouse **T**echnique d'aménagement & Interprétation du patrimoine : Cégep St-Félicien/ Parc national des Pyrénées, Tarbes **T**echnique de design de présentation : Cégep du Vieux-Montréal/Atelier d'étalage Négocia, Paris **T**echnique de design d'intérieur : Collège de l'Outaouais/IUTde Besançon

Domaine d'intervention : ***Économique***

Titre des projets

Génie industriel - PRISME - École Polytechnique de Montréal / IUSPIM - Marseille **T**echniques de commercialisation : Collège Boréal/IUT d'Annecy **T**echniques de production animale : ITA - St-Hyacinthe / Lycée Louis-Pasteur, Marmilhat **T**echniques administratives : Cégep F.X. Garneau/IUT de Vannes **T**echnique de gestion financière informatisée : Cégep Limoilou /AFPA, Brives **T**echniques informatiques : Cégep de La Pocatière/IUT de Toulouse **T**echnique informatique : Cégep Trois-Rivières/IUT de Metz **T**echniques administratives : Cégep Marie-Victorin / IUT de Vanne **T**echnologies de génie électrique : Cégep de Trois-Rivières / Lycée Léonard de Vinci, St-Germain-en-Laye **T**echnique informatique : Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu / IUT de Lyon **T**echniques informatiques : Cégep Lévis-Lauzon / IUT de Toulouse et IUT de Lyon **T**echniques administratives : Collège de Sherbrooke/IUT de Cergy, IUT de Renne, IUT de St-Étienne et IUT de La Roche-sur-Yon **A**rt et technologie des médias : Cégep de Jonquière / La Dépêche du Midi, Albi **A**rt et technologie des médias : Cégep de Jonquière / Canal Plus, Paris **T**echnologie de transformation des aliments : ITA Saint-Hyacinthe /École nationale d'industrie laitière et des biotechnologies (ENILBIO), Poligny **T**echniques administratives : Cégep Ste-Foy / Lycée St-Jean de Salon-de-Provence et IUTde Villeurbanne **T**echnologie-estimation du bâtiment : Campus Notre-Dame-de-Foy /Brilleman, Lyon **T**echniques administratives : Cégep Ste-Foy / IUT de Villeurbanne et Lycée St-Jean, Saint-Jean-de-Provence **T**echniques administratives : Cégep de Jonquière / IUT de St-Étienne **T**echniques de génie mécanique : Cégep de Jonquière / IUT de St-Étienne **T**echniques administratives : Cégep de Trois-Rivières / IUT de Nantes **T**echniques administratives : Centre matapédien d'études collégiales / IUT de Dijon **T**echniques administratives : Cégep de Chicoutimi / IUT de Roann **T**echniques administratives : Cégep St-Jean-sur-Richelieu / IUT de Marseille et IUT de Lyon **T**echniques administratives : Cégep Rosemont /IUT de La Roche-sur Yon - IUT de Nantes **T**echniques administratives : Cégep Lionel-Groulx / IUT d'Annecy et IUT d'Aix-en-Provence **D**esign commercial : Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu / Virgin Megastore, Paris et Nice **T**echniques administratives : Cégep de Rosemont / IUT d'Annecy et IUT d'Aix-en-Provence **T**echniques administratives : Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue / IUT de Montpellier **T**echniques de chimie analytique : Collège Shawinigan / IUT de Marseille et IUT de Toulouse **T**ecnhiques de bureautique : Cégep Trois-Rivières / Société Boccard, Dunkerque **T**echniques administratives : Cégep Maisonneuve / IUT de Dijon, IUT de Limoges et IUT de Cergy-Pontoise **T**echniques du milieu naturel-aquiculture : Cégep St-Félicien / Délégation régionale à l'aquiculture, Orléans **T**echniques administratives : Cégep Shawinigan / IUT de Caen **S**ciences de la gestion : UQTR / Université de Metz **É**bénisterie : École du meuble et du bois ouvré de Victoriaville /Ebénisterie Eyraud, St-Laurent du Cros **T**echnique de génie électrique : Cégep Limoilou /Centre de formation en audiovisuel, Strasbourg **R**elations industrielles : E.R.I. - Université de Montréal /IUT de Nantes **L**'entreprise et son milieu : ESG - UQAM/Université Paul-Valéry, Montpellier **U**EEL : formation académique, Lyon **M**issions commerciales croisées **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Pâtisserie Les Clarines, Val d'isère **C**uisine évolutive : ITHQ / Restaurants de France **G**énie industriel : PRISME - École Polytechnique de Montréal /ENPC, Marne La Vallée **S**ommellerie : ITHQ / Vignobles de France **H**ôtellerie - restauration ITHQ/Restaurant Potel & Chabot - Paris **T**echniques administratives : Cégep Drummondville / IUT de La-Roche-sur-Yon **T**echniques administratives : Collège Montmorency /IUT de Toulouse **P**roduction agricole : ITA - La Pocatière / Lycée de Coutances **T**echnologie physique : Cégep La Pocatière / IUT de Toulouse et IUT St-Étienne **É**bénisterie : École du meuble et du bois ouvré de Victoriaville /Aux Meubles Cirés, St-Jean **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Boulangerie et pâtisserie Ste-Anne, Châtelguyon **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Hôtel-restaurant l'Univers, Châtelguyon **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Restaurant La Vieille Ferme, Les Ancizes **H**ôtellerie - restauration : ITHQ / Hôtel du Baou, Nice-La Gaude **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Auberge du Lac Guery, Mont-Doré **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Hôtel-restaurant Des Ursulines, Autun **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Restaurant Le Tournesol, Tournon-de-Rhône **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/ Pâtisserie Christian Nury, Volvic **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Restaurant Vaudeville, Paris **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Pâtisserie Berre, Pont du Château **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Hôtel du Baou, Nice-La Gaude **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Château de la Vallée Bleue, St-Chartier **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Le Grand Écuyer, Cordes **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Four Seasons Hotel George V, Paris **H**ôtellerie

- restauration : ITHQ/Vitanova, Lacanau-Océan **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Château de Bouesse, Bouesse **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Hôtel Royal Saint-Mart, Royat **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Hôtel du Baou, Nice-La Gaude **H**ôtellerie - Restauration : ITHQ/Château de Divonne, Divonne-les-Bains **É**bénisterie : École du meuble et du bois ouvré de Victoriaville /Charpente traditionnelle, Lyon **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Chateau de Divonne, Divonne-les-Bains **H**ôtellerie - restauraiion : ITHQ/Patiscor, Cordes **H**ôtellerie - restauration : ITHQ / /Château de Divonne, Divonne-des-Bains **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Restaurant La Coupole, Paris **H**ôtellerie - restauration : ITHQ/Le Choiseul, Ambroise **G**énie mécanique : Collège de Sherbrooke / IUT de Besançon **C**ommercialisation de la mode : Campus N.D. de Foy/Le Printemps, Paris **P**roduction agricole : ITA - La Pocatière / Lycée de Coutances **D**esign de mode : Campus Notre-Dame-de-Foy/Modspé, Paris **T**echnique de génie électrique : Cégep de Limoilou / AVR Groupe, Rouen **U**rbanisme : UQAM/Tram-train, Strasbourg **H**orticulture : ITA St-Hyacinthe/Lycée de l'Horticulture de Kerbernez, Quimper **J**ournalisme : Université Laval/ Magazine Le Point et Agence Reuter, Paris **J**ournalisme : Université Laval/Time Magazine, Paris **J**ournalisme : Université Laval/Agence Reuter, Paris **T**echniques de gestion en restauration : Collège Mérici/Association Auvergne, Châtelguyon **C**ommercialiation de la mode : Campus N.D.-de-Foy /Modspé, Paris **T**echnique de chimie-biologie : Cégep Lévis-Lauzon / Laboratoire de biologie forestière, Vandoeuvre-les-Nancy **U**EEL : formation académique, Lyon

Domaine d'intervention ***Social***

Titre des projets

Soins infirmiers : Cégep Lévis-Lauzon / Institut de formation en soins infirmiers du Pôle de Santé (IFSI), Laflèche **E**nseignement préscolaire : Université de Sherbrooke / Institut de formation des maîtres de Bretagne, Rennes **T**echnique de santé animale : Collège Vanier / Clinique vétérinaire du Chemin de Pierre, Niort **S**oins infirmiers : Cégep F.X. Garneau / Centre hospitalier de Châteauroux **E**nseignement primaire : UQAC / Institut universitaire de formation des maîtres d'Auvergne, Clermont-Ferrand **R**adiologie : Université Laval / Hôpital St-Philibert, Lille **T**echniques de travail social : Cégep du Vieux-Montréal / École de Service social du Sud-Est, Lyon **C**himie analytique : Cégep de l'Outaouais / IUT de Besançon **C**artographie : Cégep de l'Outaouais / IUT de Besançon **A**daptation scolaire et sociale : UQAC /Académie de Clermont-Ferrand **É**ducation préscolaire : Université Laval / École élémentaire de Puygros **C**ardiologie : Université Laval / Université Catholique de Lille **P**édiatrie : Université Laval / Centre hospitalier St-Antoine, Lille **N**éphrologie : Université de Sherbrooke / Université Paul Sabatier, Toulouse **T**echnique de soins infirmiers : Collège Montmorency/CHU de Fort de France, Martinique **T**echnique d'éducation spécialisée : Cégep régional de Lanaudière/Institut du travail social, Tours **T**echniques de soins infirmiers : Cégep de l'Outaouais/IUTde Besançon **S**ervice social : Université Laval/Centre thérapeutique Chalet du Thianty, Alex **S**ervice social : Université Laval / Institut régional du Travail social de la Réunion, Saint-Pierre **É**ducation spécialisée : Cégep du Vieux-Montréal/Institut Médico-éducatif le Nid Basque, Anglet **E**nseignement des sciences expérimentales-Université de Sherbrooke/IUFM-Rennes

Programme Formation et emploi

Domaine d'intervention ***Culturel et artistique***

Titre des projets

Monteur audiovisuel : Demain, Limoges **S**cénographe : Théâtre de l'Union, Limoges **M**onteur audiovisuel : Ouest audiovisuel, Rennes **A**nimatrice radio : Radio Skyrock, Quimper-Plomelkin **T**echnicienne en muséologie : Maison européenne de la Photo, Paris **D**esigner industriel : Salomon, Rumilly **A**ssistante chef de produit : Paco Rabanne, Paris **A**nthropologue : Musée de l'Homme, Paris **C**oordonnatrice artistique : Association La Caserne, Pontoise **C**éramiste : Poterie de la Baleine, Laas **A**rtiste tatoueuse professionnelle : Art Tattoo, Cherbourg **C**oordinatrice à la réalisation d'un ouvrage : Association intermédiaire D.E.F.I., Valentigney **P**restidigitateur : Artychô, Gif sur Yvette **S**ouffleur de verre : CIRVA, Marseille **C**éramiste : Poterie des Trois Terres, Grimaud **J**ournaliste radio : Radio France Internationale, Paris **A**rchitecte : Architecture studio, Paris **T**echnicien de scène : Ville de St-Malo **A**gent d'accueil et d'information : Maison du Québec à St-Malo **R**édacteur régional : Quotidien Jurassien, Delémont **A**ssistant de projet théâtre : Académie théâtrale de l'Union, St-Priest-Taurion **P**yrotechnicienne : Lacroix et Ruggier, Porcieu Amblagnieu **A**ssistante à la coordination des artistes : Festival International des Francophonies du Limousin, Limoges **L**ibraire : Librairie du Québec, Paris **A**rchéologue sous-marin : ADRAMAR, St-Malo **A**nimatrice-jeunesse : Groupe Archéologique de Gueret **A**ssistante en muséologie : Musée Picasso-Antibes, Antibes **A**ssistante de production : P.O.M. Films, Montreuil Sous Bois **B**ibliothécaire : Bibliothèque des jeunes, Delémont (Suisse) **M**onteur audiovisuel : Demain, Limoges **A**nimatrice village de vacances : Relaisoleil du Grand Massif Les Flocons Verts, Les Carroz d'Araches **C**éramiste : Atelier Le son de la terre, Uzès **C**éramiste : Deborah Lollivier, Ollioules **A**ssistant relations publiques et événementiel : ESIEE, Noisy-

le-Grand Assistante aux relations publiques : Service de la Coopération de la République et Canton du Jura, Delémont Maroquinière : Akotabé enr., Carmaux Journaliste - Reporter d'images : Canal 8 Le Mans, Le Mans Assistante/ gestion de projets d'édition : Éditions Allia, Paris Designer graphique : Centre CICV Pierre Shaeffer, Hérimoncourt Patronnière assistante-modéliste : WS.A., Paris Technicienne son et lumière : Euradio, Belfort Assistant à la mise en scène : Ches Panses Vertes, Amiens

[redacted] *Économique*

Titre des projets

Technicienne en gestion comptable : Baffet matériaux, Brives-la-Gaillarde Technicienne en gestion comptable : Krill, Brives-la-Gaillarde Journaliste - animateur radio : Radio Enghien, Enghien les Bains Assistante chercheure en biologie moléculaire : Laboratoire écologie, systématique et évolution, Orsay Réceptionniste en établissement hôtelier : Château Boisseron, Boisseron Chargé de projet en développement local rural : Nacre 007, Lachapelle sous Aubenas Animateur nature : Centre de nature La Loutre, Verneuil sur Vienne Chargé de communication : École d'art et de design d'Amiens Archiviste : Office franco-québécois pour la jeunesse, Paris Assistante de communication : ESIEE, Noisy le Grand Concepteur-développeur multimédia : Animédia, Paris Selarl d'Avocats Caron-Faugeras-Caron-Fournier Designer industriel : Rossignol, Voiron Architecte : Alter Ego, Paris Avocate : Lory Le Guillou & Associés, Versailles Biologiste-traductrice : INRA, Thonon-les-Bains Guide d'exposition : J'organise, Angers Assistant-export : Cite SA, Moutier (Suisse) Bio-agronome : Conservatoire de l'agriculture, Chartres Assistant de recherche/oncologie : Institut Curie, Paris Avocate : Cabinet Boitel, Nice Libraire : Librairie Coiffard, Nantes Chargé d'information : AFIJ, Tours Technicienne en design industriel : Tram Design, Charvonnex Documentaliste : CCI Douai/Douai Business School, Douai Animatrice/Conceptrice d'outils pédagogiques : Fédération Compagnonnique des Métiers du Bâtiments, Limoges Documentaliste : Bibliothèque Cantonale Jurasienne, Porrentruy Modeleur / matériaux composites : Jeanneau Newco, Les Herbiers Conceptrice-technicienne vestimentaire : Lanvin, Paris Animateur : Association Cap Vacances, Brioude Animateur-jeunesse : Association Omnibus, Bussière-Galant Technicienne en génie mécanique : Citroën, Chartres-de-Bretagne Chargée de communication : École supérieure d'art et de design, Amiens Professionnelle en production laitière : Fromagerie Bernard LeRoy, Le Barroux Assistante documentaliste : Cité des Métiers, Belfort Architecte paysagiste urbain : Espace paysager méditerranéen, Toulon Journaliste : Centre régional d'information jeunesse, Besançon Technicien en administration : Office franco-québécois pour la jeunesse, St-Denis Assistante de projet / NTIC : CRCI, Limoges Animatrice nature : Parc Ornithologique du Teich, Le Teich Aide-géologue : Barytine de Chaillac (Groupe Solvay), Chaillac Guide d'exposition : J'organise, Angers Architecte : Architecture Studio, Paris Designer graphiste : Salomon, Rumilly Chargée d'information emploi : AFIJ, Grenoble Juriste : Global Exchange Services inc., Montrouge Assistant chargé d'études : GFK Sofema, Rueil Malmaison

[redacted] *Social*

Titre des projets

Assistante chercheure en biologie marine : CREMA, Larochelle Assistante de recherche en entomologie : INRA Centre de recherche, Antilles-Guyanes Chargée d'information professionnelle : AFIJ Rhône Alpes, Lyon Journaliste : L'Humanité, Paris Assistante de communication : OFQJ, St-Denis Documentaliste junior : Cité des métiers, Belfort Assistante chercheure en biologie marine : CREMA de l'Houmeau, Larochelle Assistant chercheur en biologie marine : Crema de l'Houmeau Disneyland, Paris Aide-fromager : SCEA du Benou, Bilheres en Ossan Animatrice jeunesse : Maison de l'Enfance, Billère Coordonnatrice-animatrice : INFAC Régions du Sud, Billère Palefrenier : Club hippique de Lescar Technicienne en laboratoire : LAM Biopole, Lescar Assistante-thanatologue : SARL Pompes funèbres, Orthez Architecte : Alter Ego, Paris Vendeuse en boutique : Disneyland, Paris Mécanicien de vélos : VTT Loisirs, Billère Journaliste : Le Populaire, Limoges Assistant chercheur : Station Biologique de la Tour de Valat, Arles Assistante chercheur : Station Biologique de la Tour du Valat, Arles Biologiste en traitement de l'eau : Laboratoire de Physique et Chimie Marine, Metz Chantier d'insertion sociale, St-Nolff Chantier d'insertion : CJE Charlesbourg-Chauveau / Base départementale d'Hustens Apprentie-boulangère : Boulangerie Claudine Teynie, Bordeaux Éducatrice spécialisée : Centre Notre-Dame de Philemme, Sallanches Pâtissier-chocolatier : Au Pavé du Roi, Lorient Pâtissière-chocolatière : Gloton, Lorient Décoratrice de scène : Les Laboratoires d'Aubervilliers Aide paysagiste : Association pour la Protection et la Sauvegarde du Site et de l'environnement des Hortillonnages, Amiens Assistante journalistique : F'leau, Villenave-d'Ornon Assistant au conseiller artistique : Ateliers Décors Grand Théâtre de Bordeaux Apprenti-charcutier : Charcuterie Jean-Paul Vigneau , Bordeaux Apprenti-charcutier : Charcuterie David Prone, Mérignac Apprenti-charcutier : Le traiteur des Chartrons, Bordeaux Apprentie-boulangère : Boulangerie Ghislain Rocca, Bordeaux Apprentie-boulangère : Boulangerie Alain Baril, Bordeaux Apprenti-charcutier : Charcuterie Stéphane Celer, Bordeaux Apprenti-charcutier : Charcuterie Dignac, Bordeaux Apprentie-charcutière : Charcuterie Joël Mauvigney, Mérignac Apprenti-charcutier : Charcuterie Christian Le Rat, Villenave d'Ornon Apprenti-boulanger : Boulangerie

Alain Baril, Bordeaux **A**pprenti-boulanger : Boulangerie Fabrice Vrignaud, Mérignac **A**pprenti-boulanger : Boulangerie Alain Mur, Bruges **A**pprenti-boulanger : Boulangerie Guy Legendre, Talence **A**pprentie-charcutière : Charcuterie Jean-Paul Dupin, Bordeaux **P**sycho-éducateur : Association pour l'action sociale et éducative, St-Malo **A**ide à la scénographie : Cirque Tout fou, To Fly, Noisy-le-Grand **C**oiffeuse : Salon Port Marianne, Montpellier **C**oiffeuse : Morgane Diffusion, Montpellier **P**hotographe de presse : La Gazette de Montpellier, Montpellier **I**ntervenante psychosociale : A.C.C.E.S., Palavas-les-Flots **C**hargée de communication : Comité Départemental de Tourisme de l'Hérault, Montpellier

Programme Poursuite d'études collégiales et universitaires en France

Candidats libres

Musique liturgique amérindienne / Centre de musique baroque, Versailles **P**oésie franco-québécoise : École Normale Supérieure de Fontenay, Saint-Cloud **M**BA : École supérieure de gestion, Paris **T**raumatologie sportive et rééducation fonctionnelle : Hôpital national de Saint-Maurice **D**ESS marketing et gestion /Université Paris I **D**esign industriel : Strate Collège, Issy les Moulineaux **C**hirurgie oncologique : Institut Gustave Roussy, Villejuif **D**EUG lettres modernes / Université de Poitiers **M**aîtrise Histoire de l'art : Université de Paris I Panthéon-Sorbonne **M**émoire DEA propriété intellectuelle /Université de Poitiers **R**echerches doctorales / École Nationale des Ponts et Chaussées / Champs sur Marne **D**ESS Gestion européenne et internationale / Université Paris I Pantheon-Sorbonne

CREPUQ

Sciences pures et appliquées : Université de Montréal / École française d'électronique et d'informatique, Paris

Ententes inter-collégiales

Techniques de tourismes : Cégep de Matane/École hôtelière, Grenoble **T**echnique de gestion hôtelière : Collège Laflèche/Lycée hôtelier de Dinard **T**echniques de tourisme : Collège Laflèche : Lycée Laennec, Pont L'Abbé **T**echniques physiques : Collège Ahuntsic/Lycée Roger Deschaux, Sassenage **I**nformatique : Collège de Shawinigan / I.U.T. Paul Sabatier, Toulouse

Ententes inter-universitaires

Administration : Sherbrooke/ESC, Poitiers **É**ducation : Université Laval / IUFM, Versailles **A**dministration HEC/ESC, Reims **A**dministration HEC/ESC, Grenoble **S**ciences pures et appliquées : Université Laval/ENSAM, Montpellier **A**dministration Sherbrooke/CERAM, Nice **A**dministration : UQAM/ESC, Nice **S**ciences humaines : UQAC/IUFM, Clermont-Ferrand **A**dministration : HEC/ESC, Bordeaux **S**ciences pures et appliquées : Université Laval/Montpellier II **A**dministration HEC/Institut d'études politiques, Paris **A**dministration HEC/ICN, Nancy **D**esign industriel : UdM/ENSCI, Paris **A**dministration HEC/ICN, Nancy **A**dministration HEC/Institut d'études politiques, Paris **L**ettres et Langues : UdM/ENS Fontenay, St-Cloud **A**dministration : HEC/IECS, Strasbourg **L**ettres et Langues : Université Laval/Université de Cergy-Pontoise **A**dministration : Université Laval/EDHEC, Nice **A**dministration : HEC/ESC, Paris **D**esign industriel : UdM/ENSCI, Paris **A**dministration : HEC/EDHEC, Lille **A**dministration : HEC/IECS, Strasbourg **A**dministration : HEC/ESC, Paris **A**dministration : Université Laval/EDHEC, Nice **S**ciences de l'administration : HEC / EDHEC, Lille **G**énie mécanique: École de technologie supérieure Mtl /École des mines, Paris **S**ciences de l'administration : UQAM / CERAM, Sophia-Antipolis **P**rogramme Food Atlantic Université Mc Gill/ENSIA, Massy **É**ducation : Université Laval / IUFM, Lyon **S**ciences de l'administration : Université de Sherbrooke / ESC, Poitiers **S**ciences humaines : Université Laval / IEP, Paris **M**BA : HEC/É.M Lyon **G**énie : ETS/EPF, Sceaux **S**ciences de la santé : Université Laval / Université François Rabelais **S**ciences pures et appliquées : Université Laval / ENSAM, Bordeaux **G**énie : ETS/EPF, Sceaux **S**ciences pures et appliquées : École Polytechnique de Montréal/École Polytechnique de Palaiseau **S**ciences de l'administration : HEC/IECS, Strasbourg **S**ciences de l'administration : HEC/ESCP, Paris **S**ciences de l'administration : HEC/ESC, Bordeaux **L**ettres et langues : Université Laval/Université de Cergy-Pontoise **D**roit : Université de Montréal/Université de Poitiers **G**énie : École Polytechnique de Montréal/E.N.S.A.E., Toulouse **S**ciences de l'administration : Université Laval/EDHEC, Lille **D**roit : Université de Montréal/Université de Poitiers **S**ciences de l'administration : Université Laval/ESC, Montpellier **S**ciences de l'administration : HEC/EDHEC, Lille **S**ciences de l'administration : HEC/ Groupe ESCP, Paris **S**ciences de l'administration : Université Laval / ESC, Rouen **S**ciences humaines : Université Laval / IEP, Paris **G**énie : École Polytechnique de Montréal / ENSICA, Toulouse **G**énie : École Polytechnique de Montréal / École Polytechnique de Palaiseau **S**ciences pures et appliquées : ETS / ESEM, Orléans **S**ciences de la santé : Université Laval / Université de Bourgogne, Dijon **S**ciences humaines : Université de Montréal / Institut d'études politiques de Paris **S**ciences humaines : Université de Montréal / Université de Poitiers **D**roit : Université de Montréal / Université Paris II **L**ettres et langues : UQAM / Université Sorbonne-Nouvelle, Paris **S**ciences

humaines : Université Laval/EDHEC, Lille Sciences humaines : Université de Montréal / IEP, Lille Génie : École Polytechnique de Montréal / INSA, Toulouse Arts : UQAM / ESAG, Paris Sciences humaines : Université Laval / IEP, Bordeaux Génie : ETS/EPF, Sceaux Sciences de l'administration : Université Laval / EDHEC, Lille Sciences de l'administration : HEC / ESC, Bordeaux Sciences de l'administration : UQAH / CESEM, Marseille Sciences de l'administration : HEC /IESC, Strasbourg Droit : Université de Montréal / Université de Poitiers Sciences pures et appliquées : Université de Sherbrooke / ÉNTPE, Vaulx-en-Velin Sciences humaines : Université de Montréal / Université Catholique de Paris Sciences pures et appliquées : Université Laval / ÉNS, Cachan Beaux-arts : UQAM / École des Arts décoratifs de Strasbourg Sciences de l'administration : HEC / EDHEC, Lille Sciences de l'administration : Université de Sherbrooke / ESC Sophia-Antipolis Sciences humaines : Université Laval / Université Catholique de l'Ouest Génie : École Polytechnique de Montréal / École supérieure d'électricité, Gif-sur-Yvette Sciences de l'administration : HEC / ESC, Bordeaux Sciences de l'administration : Université de Sherbrooke / CERAM, Sophia Antipolis Sciences pures et appliquées : Université Laval / ENSAM, Aix-en-Provence Sciences humaines : Université McGill / Institut d'études politiques de Paris Sciences pures et appliquées : Université Laval / ENSAM, Bordeaux Génie : École Polytechnique de Montréal / ENSAE, Toulouse Beaux-arts : UQAT / École des Beaux-arts de Bordeaux Génie : École Polytechnique de Montréal / ENSICA, Toulouse Sciences de la santé : Université Laval / Université Francois Rabelais, Tours Sciences de la santé : Université Laval / Université de Montpellier I Génie : École Polytechnique de Montréal / École Supérieure d'Électricité, Gif-sur-Yvette Sciences pures et appliquées : Université Laval / ENSAM, Aix-en-Provence Sciences de l'administration : Université Laval / EDHEC, Lille Beaux-Arts : UQAM / École Supérieure des Beaux-Arts, Marseille Sciences humaines : UQAC / Université de Paris I Sciences humaines : Université Laval / Institut d'études politiques, Bordeaux Sciences humaines : Université McGill / Institut d'études politiques, Paris Sciences de l'administration : Université Laval / ESC, Rouen Sciences humaines : Université de Montréal / Institut d'études politiques, Paris Sciences humaines : Université Laval / Institut d'études politiques, Bordeaux Sciences de la santé : Université Laval / Université de Bourgogne Sciences de l'administration : Université Laval / École supérieure des affaires, Grenoble Sciences de l'administration : HEC / ESC, Bordeaux Sciences humaines : Université Laval / IUFM, Lyon Éducation : Université Laval / IUFM, Versailles Sciences humaines : Université Laval / IUFM, Versailles Sciences humaines : Université Laval / IUFM, Lyon Économie : École des sciences de la gestion de l'UQAM / ESC de Marseille Sciences humaines : Université Laval / IUFM, Lyon Sciences humaines : Université Laval /IUFM, Lyon Sciences de l'administration : HEC / ICN, Nancy Lettres et Langues : Université de Laval / École supérieure de journalisme, Lille

SMT collégiales

Gestion et stylisme de mode: École supérieure de mode / Trend Union, Paris Tourisme: Cégep de Matane / Vacanciel L'Épervière, Valence Tourisme: Cégep de Matane / Les Carlines, Montricher Albanne Tourisme: Cégep de Matane / Service des Sports, Val d'Isère Tourisme: Cégep de Matane / Office du tourisme de Meribel, Meribel-les-Allues Tourisme: Cégep de Matane / Destination Québec, Paris Tourisme: Cégep de Matane / Auberge de jeunesse Les Hirondelles, Autrans Réadaptation physique: Collège Montmorency / Centre hospitalier du Carbet, Martinique Techniques de gestion hôtellière: Collège Mérici /Hôtel Massena, Nice Tourisme: Cégep de Matane / FUAJ Isère, Echirolles Techniques de gestion hôtellière: Collège Mérici / Hôtel Royal, Deauville Techniques de tourisme: Collège Mérici / Auberge de jeunesse de Boulogne-sur-Mer Technique de tourisme: Collège Mérici / Hôtel Marissol Coralia, Guadeloupe Tourisme, ITHQ / Office de tourisme, Valensole Éducation spécialisée : Collège de l'Outaouais / Institut de travail social, Tours Gestion hôtelière: ITHQ / Hôtel Le Créole Beach, Gaudeloupe Techniques de génie mécanique: Cégep Sorel-Tracy /Lycée Joliot-Curie, Rennes Techniques de logistique du transport: Cégep F.X. Garneau / IUT d'Aix en Provence Techniques de logistique du transport: Cégep F.X. Garneau / IUT de Cergy-Pontoise Technologie forestière: Cégep de Rimouski / Lycée agricole de Poisy-Annecy Technologie - gestion des textiles: Cégep St-Hyacinthe / Lycée Jules Haag, Besançon Design d'intérieur: Cégep de l'Outaouais / IUT de Besançon Technologie de transformation des aliments: ITA - St-Hyacinthe / Lycée Louis-Pasteur, Marmilhat Gestion hôtelière: ITHQ / Hôtel Le Toiny, St-Barthélémy Gestion hôtelière: ITHQ / Hôtel Les Amandiers, Martinique Techniques de Tourisme: Cégep de Matane/Auberges de Jeunesse, France

SMT universitaires

Programmeur-analyste: Université de Sherbrooke / Motorola, Gif-sur-Yvette Service social: Université de Sherbrooke / Agence départementale de Pignan, Mèze Biologie médicale: UQTR / INSERM-U. Montpellier I, Montpellier Marketing: Université de Sherbrooke / Crédit Lyonnais, Paris La Défense Génie mécanique: Université de Sherbrooke / CETIM, Senlis Travail social: Université du Québec à Hull / Aides Alsace, Strasbourg Génie civil: Université Laval / Laboratoire Central des Ponts et Chaussées, Paris Administration: Université de Sherbrooke / EDG-GDF, Paris Géographie: Université de Sherbrooke/Laboratoire de télédétection et cartographie, Toulouse Génie civil : Université de Sherbrooke/SERT-Zone artisanale de Vince, Guadeloupe Administration: Université de Sherbrooke / Crédit Lyonnais, Paris Administration: Université de Sherbrooke / RATP, Paris Architecture des plantes : UQAC / CIRAD-INRA, Montpellier Actuariat : Université Concordia/Towers Perrin, Paris Génie mécanique : Université de Sherbrooke / CETIM, Senlis Génie informatique : Université de Sherbrooke/ Motorola, Paris Rédaction-communication : Université de Sherbrooke/ Crédit Lyonnais, Paris

Nous avons vérifié le bilan de la section québécoise de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse («OFQJ») au 31 décembre 2000 et les états des produits et charges et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la section de l'OFQJ. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière des sections québécoise et française de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse au 31 décembre 2000, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les normes comptables internationales.

KPMG s.r.l.

Comptables agréés

Montréal, Québec

Le 4 avril 2001

Bilan

31 décembre 2000, avec chiffres correspondants de 1999

	2000	1999
Actif		
Actif à court terme :		
Encaisse	247 971 $	— $
Placements temporaires (*note 2*)	331 640	789 148
Débiteurs (*note 3*)	237 203	69 325
Frais payés d'avance	107 845	195 527
	924 659	1 054 000
Immobilisations (note 4)	72 704	106 918
	997 363 $	1 160 918 $
Passif et actifs nets		
Passif à court terme :		
Découvert bancaire	— $	126 826 $
Comptes à payer	251 877	216 731
Somme à payer à la section française	21 186	51 383
Revenus perçus d'avance	246 605	235 774
	519 668	630 714
Actifs nets :		
Investis en immobilisations	72 704	106 918
Réserve de trésorerie	275 000	275 000
Surplus disponible	129 991	148 286
	477 695	530 204
Engagements (*note 7*)		
	997 363 $	1 160 918 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

État des produits et charges

Exercice terminé le 31 décembre 2000, avec chiffres correspondants de 1999

	2000	1999
Produits :		
Subventions (*note 5*)	3 485 511 $	3 244 889 $
Contributions des participants	664 150	536 250
Revenus divers	105 959	230 339
Intérêts	49 091	41 814
Perte sur change	(4 204)	(1 979)
Perte sur radiation d'immobilisations	(99)	—
	4 300 408	4 051 313
Charges :		
Salaires	1 053 902	1 041 472
Charges patronales	203 589	197 796
Frais de transport des participants :		
International	1 215 462	891 167
Local	195 496	147 739
Assurance des participants	64 411	56 358
Accueil et préparation des participants	162 983	135 070
Soutien aux projets	724 675	590 822
Mission locale et outre-mer	68 343	69 781
Communication et promotion	112 705	106 452
Frais généraux et administratifs :		
Coûts fixes	163 207	150 488
Coûts variables	196 507	153 022
Projets spéciaux	126 633	486 038
Amortissement des immobilisations	65 004	61 986
	4 352 917	4 088 191
Excédent des charges sur les produits	(52 509) $	(36 878) $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

État de l'évolution des actifs nets

Exercice terminé le 31 décembre 2000

	Investis en immobilisations	Réserve de trésorerie	Surplus disponible	Total
Solde au début de l'exercice	106 918 $	275 000 $	148 286 $	530 204 $
Excédent des (charges sur les produits) produits sur les charges	(65 004)	—	12 495	(52 509)
Investissement net en immobilisations	30 790	—	(30 790)	—
	72 704 $	275 000 $	129 991 $	477 695 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 décembre 2000

L'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (l'«OFQJ») a pour mission de rapprocher les jeunes des communautés du Québec et de la France en offrant une variété de programmes d'échange et de stages à l'étranger pour les jeunes de 18 à 35 ans. Les états financiers ont été approuvés pour leur émission par le secrétaire général le 4 avril 2001. Le conseil d'administration a cependant le pouvoir d'amender les états financiers après leur émission.

1. Principales conventions comptables :

a) Principes comptables utilisés :

Les états financiers ont été dressés en conformité avec les normes comptables internationales.

b) Placements temporaires à court terme :

Les placements temporaires à court terme sont comptabilisés au moindre du coût et de la juste valeur marchande.

c) Immobilisations :

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire, sur les périodes suivantes :

Mobilier et équipement informatique	3 à 6 ans
Logiciel	3 ans

d) Constatation des revenus :

Les apports affectés sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

e) Conversion de devises :

Les produits et les charges issus de transactions libellées en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens selon le cas au taux en vigueur à la date de la transaction.

Les éléments monétaires d'actif et de passif sont convertis en dollars canadiens au taux en vigueur à la date du bilan; les éléments non monétaires sont convertis au taux en vigueur à la date de la transaction.

f) Utilisation d'estimations :

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus oblige la direction à avoir recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants déclarés des éléments d'actif et de passif et sur la présentation des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges au cours des périodes visées. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

2. Placements :

	2000	1999
Placements temporaires à court terme, au coût qui s'apparente à la juste valeur marchande	331 640 $	737 289 $
Encaisse	—	51 859
	331 640 $	789 148 $

3. Débiteurs :

	2000	1999
Subvention à recevoir	137 993 $	— $
Taxes de vente à recevoir	850	648
Divers	52 687	68 677
À recevoir de Jeunes Découvreurs	45 673	—
	237 203 $	69 325 $

4. Immobilisations :

			2000	1999
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Mobilier et équipement informatique	292 863 $	225 840 $	67 023 $	89 863 $
Logiciel	34 122	28 441	5 681	17 055
	326 985 $	254 281 $	72 704 $	106 918 $

Les acquisitions de l'exercice totalisent 30 790 $ (1999 - 47 355 $).

5. Subventions :

	2000	1999
Subvention du Gouvernement du Québec	2 250 000 $	2 000 000 $
Subvention de Emploi Québec	652 316	478 275
Subvention de Printemps du Québec	—	377 514
Subvention du ministère de l'Éducation du Québec	344 352	337 600
Action contre le racisme	141 711	—
Subventions diverses	97 132	51 500
	3 485 511 $	3 244 889 $

6. Régime de retraite :

La section québécoise de l'OFQJ offre à la plupart de ses employés un régime de retraite à cotisations déterminées. Les cotisations versées par la section représentent 8 % des salaires admissibles des participants pour un montant de 74 792 $ (1999 - 75 159 $).

7. Engagements :

La section québécoise de l'OFQJ n'a aucun engagement en vertu de contrats de location-exploitation pour le prochain exercice, car l'organisme se prévaudra des 6 mois gratuits inclus aux termes du bail pour la période du 1er janvier au 30 juin 2001. De plus, suite à l'échéance du présent bail, aucune autre entente n'a été conclue en vertu d'un contrat de location-exploitation pour la période du 1er juillet au 31 décembre 2001.

8. Transactions entre apparentés :

Au cours de l'exercice, la section québécoise de l'OFQJ a conclu des opérations avec un organisme apparenté dénommé «Jeunes Découvreurs». Au 31 décembre 2000, la section québécoise de l'OFQJ avait dans ses livres des montants à recevoir de 25 000 $ et 20 673 $. Ces montants correspondent respectivement à des frais d'administration refacturés à «Jeunes Découvreurs» pour l'utilisation des locaux et pour la comptabilité et à des montants payés par l'OFQJ pour le compte de «Jeunes Découvreurs».

9. État des flux de trésorerie :

L'état des flux de trésorerie n'est pas présenté, car il n'apporterait aucun renseignement supplémentaire.

10. Chiffres correspondants :

Certains chiffres correspondants de 1999 ont été réagencés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2000.

LISTE DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Section française

COPRÉSIDENTE

Madame Marie George BUFFET
Ministre de la Jeunesse et des Sports

MEMBRES TITULAIRES

Madame Hélène MATHIEU
Directeur de la Jeunesse et de l'Éducation Populaire
Ministère de la Jeunesse et des Sports

Monsieur Joël DELPLANQUE
Directeur des Sports
Ministère de la Jeunesse et des Sports

Monsieur François NICOULLAUD
Directeur Général des Relations culturelles, scientifiques et techniques
Ministère des Affaires étrangères

Monsieur Thierry SIMON
Délégué aux Relations internationales et à la Coopération
Ministère de l'Éducation Nationale, de la Recherche et de la Technologie

Monsieur Alain SORTAIS
Chef du Département des Affaires internationales
Ministère de la Culture

Monsieur Yves TAVERNIER
Président du groupe d'Amitié France-Québec de l'Assemblée Nationale
Député de l'Essonne
Maire de Dourdan

Monsieur Jacques BRUNHES
Vice-Président de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française
Député des Hauts de Seine
Maire de Gennevilliers

Madame Anne CUBLIER
Conseillère technique
Ministère de l'Intérieur

MEMBRES SUPPLÉANTS

Monsieur Georges POIRIER
Directeur des publications
Association France-Québec

Madame Joëlle BOTTALICO
Membre du Bureau National
Secours Populaire Français

Section Québecoise

COPRÉSIDENTE

Madame Louise Beaudoin
Ministre des Relations internationales

MEMBRES TITULAIRES

Monsieur Pierre Brodeur
Directeur des affaires internationales et canadiennes
Ministère de l'Éducation

Madame Clairandrée Cauchy
Présidente
Conseil Permanent de la Jeunesse

Monsieur François Duranleau
Directeur
Ministère Emploi et Solidarité Sociale

Monsieur Patrice Lafleur
Directeur France
Ministère des Relations internationales

Madame Aline Borodian
(mandat échu – nouvelle nomination en cours)
Pharmacienne

Madame Carole Lepage
(mandat échu – nouvelle nomination en cours)
Avocate
Lepage & Mondou

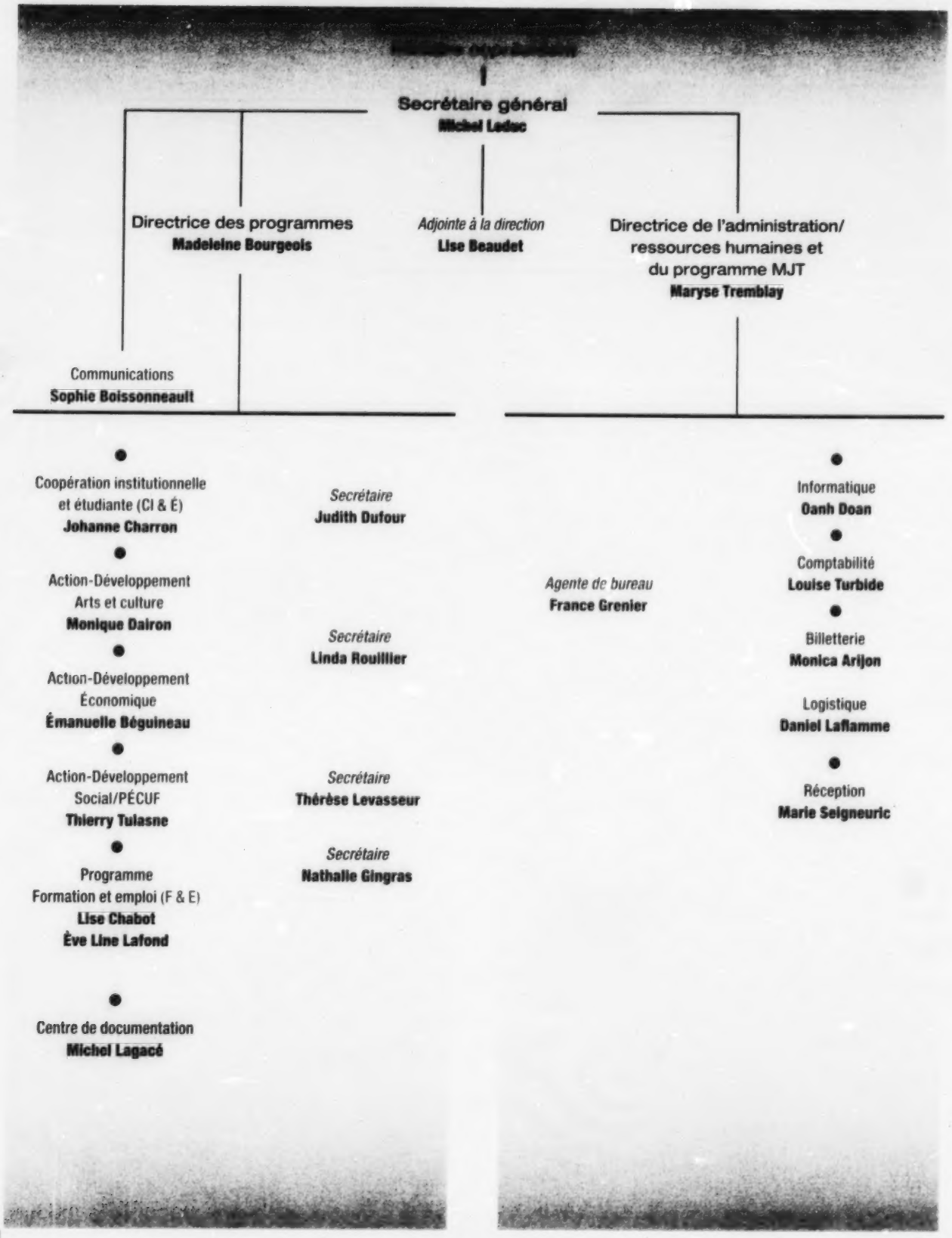
Monsieur Fernand Daoust
V.-P. Affaires internationales et canadiennes
Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ)

Monsieur Jean-François Simard
Député
Comté Montmorency

MEMBRES SUPPLÉANTS

Monsieur Pierre Lafleur
Président
SODEC

Monsieur Claude Chayer
Directeur des études
Collège Lionel-Groulx


Secrétaire général
Michel Leduc
Directrice des programmes
Madeleine Bourgeois
Adjointe à la direction
Lise Beaudet
Directrice de l'administration/ ressources humaines et du programme MJT
Maryse Tremblay
Communications
Sophie Boissonneault
Coopération institutionnelle et étudiante (CI & É)
Johanne Charron
Action-Développement Arts et culture
Monique Dairon
Action-Développement Économique
Émanuelle Béguineau
Action-Développement Social/PÉCUF
Thierry Tulasne
Programme Formation et emploi (F & E)
Lise Chabot
Ève Line Lafond
Centre de documentation
Michel Lagacé
Secrétaire
Judith Dufour
Secrétaire
Linda Rouillier
Secrétaire
Thérèse Levasseur
Secrétaire
Nathalie Gingras
Agente de bureau
France Grenier
Informatique
Oanh Doan
Comptabilité
Louise Turbide
Billetterie
Monica Arijon
Logistique
Daniel Laflamme
Réception
Marie Seigneuric

Office franco-québécois pour la jeunesse
1441, boul. René-Lévesque Ouest
Bureau 301
Montréal (Québec)
H3G 1T7

Téléphone : (514) 873-4255
Sans frais au Québec : 1-800-465-4255
Télécopieur : (514) 873-0067
Adresse URL : www.ofqj.gouv.qc.ca
Courriel : info@ofqj.gouv.qc.ca

Bureau de liaison OFQJ
et Centre de consultation franco-québécois
25, rue Saint-Pierre
Québec (Québec)
G1K 3Z3

Téléphone : (418) 528-7149
Télécopieur : (418) 643-3053

Rédaction :

Michel Leduc

Révision :

Chantale Morin

Illustration de la couverture :

Daniel Roy

(affiche réalisée dans le cadre du concours «Printemps du Québec en France 1999»)

Conception graphique :

Daniel Laflamme

Dépôt Légal :

Premier trimestre 2002

Imprimé au Canada